

СБОРНИК ТАНТР ЯН-ТИ ДЗОГЧЕН

Перевод с тибетского

В. Пискарев

2024г.

1. ТАНТРА: «НАИВЫСШЕГО ПИКА - ЦАРЯ ТАНТР, ОСВЕЩАЮЩЕГО СВЕТОМ СОЛНЦА И ЛУНЫ, СОВЕРШЕННО ЯСНОЕ ПРОСТРАНСТВО, ПРЕЧИСТОГО ПРОСТОРА НЕБЕСНОГО ОКЕАНА».

rgyud kyi rtse rgyal nyi zla 'od 'bar mkha' klong rnam dag rgya mtsho klong gsal gyi rgyud

2. «ТАНТРА ПРЯМОГО ВОСПРИЯТИЯ, ВЗОШЕДШЕГО ИЗ ГЛУБИНЫ "ТИГЛЕ ГЛУБОЧАЙШЕЙ КВИНТЭССЕНЦИИ ЯН –ТИ, САМОЙ СЕРДЦЕВИНЫ", ПОСРЕДСТВОМ ЧЕГО, НЕ ПРЕКРАЩАЕМОЕ РИГПА, ОТСЕКАЕТ ЛЕЗВИЕМ, ВСЕ ВОЗНИКАЮЩИЕ ПРИЗНАКИ ЖИЗНЕННЫХ КОМПОНЕНТОВ БЫТИЯ.»

yang ti nag po thig le mthong brtol gyi rgyud rig pa bcud byung gi brda' srog gi chan pa

3. «ТАНТРА, ДЕМОНСТРИРУЮЩАЯ ЯСНО СИЯЮЩУЮ ИЗНАЧАЛЬНУЮ МУДРОСТЬ ВЕЛИКОГО СОВЕРШЕНСТВА САМАНТАБХАДРЫ».

rdzogs pa chen po kun tu bzang po ye shes gsal bar ston pa'i rgyud phyi ma

4. «ВЕЛИКАЯ ТАНТРА, ВЫХОДЯЩАЯ ЗА САМОЕ ГЛУБОКОЕ ВОЗЗРЕНИЕ».

yang gsang lta ba thal gyi rgyud las//kun tu bzang po srog gyi spu gri/ rdo rje sems dpa'i thugs kyi reg chod//ro langs bde ba'i thugs kyi srogs gi thigs pa/ rgyud pa gsum pa/ lta ba la thal gyi rgyud/

5. «НАИГЛУБОЧАЙШАЯ КВИНТЭССЕНЦИЯ ЯН-ТИ КОЛЕСА ЖИЗНИ, ТАНТРА БЕЗ ГЛАВ».

yang ti nag po srog gi 'khor lo'i rgyud le med

6. ВОЗНИКШАЯ ИЗ "СОСТОЯНИЯ НЕПРЕРЫВНОСТИ ТИГЛЕ", «ТАНТРА МЕТОДА И ВОЗВЫШЕННОГО ЗНАНИЯ», ЖИЗНЕННОЙ СУТИ СОСУДА И НЕКТАРА. «ТАНТРА БРИТВЫ ВОЗНИКАЮЩИХ ПРОЯВЛЕНИЙ».

thig le'i ngang las shar ba yi/ /thabs dang shes rab kyi rgyud/ /srog gi thigs pa/ bdud rtsi'i bum pa/ snang byed kyi spu gri'i rgyud/

7. «ВЕЛИКАЯ ТАНТРА ИЗНАЧАЛЬНО СВОБОДНОГО ПЛОДА ЖИЗНЕННОЙ СУТИ ВСЕГО БЛАГОГО».

kun bzang srog gi thig pa 'bras bu ye grol chen po'i rgyud

Перевод с тибетского

В. Пискарев.

2024г.

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ

А.

Намо Гуру бхе,

Намо Дэва бхе,

Намо Дакини бхе.

А. А. А.

Этот «Сборник Тантр Ян-ти Дзогчен», содержит в себе семь небольших тантр принадлежащих циклу "Ян-ти Нагпо Дзогчен" (*yang ti nag po rdzogs pa chen po*) – "Наиглубочайшей Квинтэссенции -"Ян-ти" Единого Сердца Всего, Великого Совершенства". Эти тантры были сокрыты Гуру Падмасамбхавой в Тибете, в восьмом веке н., э., как сокровища – терма (*gter ma*), и в дальнейшем, на протяжении столетий, были открыты разными тертонами, начиная с первого Владыки Тертонов Ньяграла Ньима Одзера (1124–1192 гг.), и Ньемо Жу Яса настоящее имя Нод Йин Бар (*gnod sbyin 'bar*), который, также был представителем второй традиции Дзогчен - Бон по.
Эти Тантры были переданы Предшествующей Изначальному Адибудде - Изначальной Чистотой, а также, самим Изначальным Адибуддой Самантабхадрой. Сейчас эти тантры находится в «Собрании Ста тысяч Тантр Старых Переводов» (Ньигма Гьюд бум, *rnying ma rgyud 'bum*), во всех изданиях.

Для лучшего понимания, что из себя представляют эти тантры в конце «Великой Тантры Свободного От Усложнений, Ясного Смысла», в «Дополнительных Материалах» я поместил два исследования Жана Люка Ашарда на эту тему. Первое, это глава из его диссертации «Драгоценная Тайная Сущность» (L'Essence Perlée du secret) - "Ошибочные доксографии Раздела Наставлений" (*Man Ngag Sde*), и второе, это эссе «Воззрение Чи-ти Йоги» (*sPyi ti yoga*). Также о строении «Ньигма Гьюд бум», и о тертонах, см. Тулку Тондуб Ринпоче «Тайные учения Тибета. *Объяснение тибетской буддийской традиции терма*». В отношении изысканий Ашарда, следует понимать, что эти исследования еще не завершены, поэтому, относится к ним как к установленному факту, пока рано.

Переводчик

Приветствую Вас читатель. Меня зовут Владлен Пискарев, я родился и всю жизнь прожил в г. Харьков. В 1994 году благодаря великой милости моего коренного Гуру Чогьяла Намхая Норбу Ринпоче я вступил на путь Великого Совершенства (*Дзогчен*), с тех пор я следую ему, продолжая практиковать, и продолжая по пути получать учения от многих других учителей. От своего второго учителя Тогме Шераба Ринпоче, я получил множество учений Внешнего, Внутреннего, Тайного и Самого Тайного Цикла параллельной традиции Дзогчен, Бонпо, что также способствовало моему продвижению по пути. За что я безмерно ему благодарен. Где то пару десятилетий назад, я начал переводить тексты, относящиеся к Тайному Разделу Дзогчен. Но переводил я их исключительно для себя, с целью собственного развития, иногда я делился некоторыми небольшими переводами с ваджерными братьями, но главной целью было собственное развитие. Я переводил тексты с разных языков, с множеством переводчиков и словарей. Двадцать лет назад, доступ к информации был

значительно сложней, чем сейчас, поэтому переводил все что ко мне попадало, и с того языка, на котором было произведение. Поэтому, в те времена, вопрос языка, с которого переводить вообще не стоял, интернет был в зачаточном состоянии, на каком языке был текст с того и переводил. Первый мой словарь тибетских терминов был записан от руки в общую тетрадь. Но, повторюсь, делал я это только для собственного развития, и меня интересовало исключительно содержание текстов. Вполне естественно, что со временем я дошел до оригиналов, и до самых коренных, самых глубоких произведений Дзогчен. Так бы оно все и шло, пока не случились те события, которые, к сожалению, случились, и мне, как и многим другим, на практике пришлось пройти курс по учению Будды, о бренности бытия, неизбежности смерти и не известности ее времени и обстоятельств. Должен заметить, что Будда был полностью прав в этом вопросе. Действительно все может закончиться в любой момент, и вы ничего не сможете с этим сделать. Поэтому, после прохождения такого ускоренного, практического курса о бренности бытия, мной было принято решение по мере возможности публиковать переводы текстов принадлежащих Разделу Тайных Наставлений Дзогчен. Здесь, я представляю «Сборник Тантр Ян-ти Дзогчен», который содержит в себе семь небольших тантр принадлежащих циклу Ян-ти Нагпо Дзогчен (*yang ti nag po rdzogs pa chen po*). Я предоставляю Его абсолютно бесплатно, на благо всех живых существ. Надеюсь, что это принесет, кому ни будь пользу.

ЧИ-ти и ЯН-ти.

Итак, вначале, давайте попробуем разобраться, что такое Чи-ти и Ян-ти. Но, что касается тех, кто только ознакамливается с Дзогчен, вам нужно прочесть «Великую Тантру Свободного От Усложнений, Ясного Смысла», которая содержит в себе три вида тантр - Коренную Тантру, Пояснительную Тантру и Тантру Тайных Наставлений, и является основной Тантрой в Цикле Чи-ти Йоги (*sPyi ti yoga*), и коренной Тантрой всего цикла Ян-ти (*Yang ti*). В ней раскрыты положения всех девяти колесниц с позиции Чи-ти. Без этого постичь эти тантры будет очень сложно. Далее, вам необходимо прочесть «Тантру Тайн Сияющего Солнца Ясного Простора Самантабхадри», в которой показано, как в безграничной обширности Лона Все Благой Матери Всего, - Адибудды Самантабхадри, естественно само-возникло все обширное собрание явлений, на всех уровнях, и чистое и не чистое. Далее различные воплощения начинают задавать Ей вопросы, по поводу их возникновения, их строения, их функционирования, и т., д. Как дети задают вопросы своей Матери. Причем каждое проявление задает вопрос, касающийся своего уровня. Чистые Манифестации Изначальной Мудрости задают вопросы относительно Чистого Аспекта - Трех Кай, Пяти Мудростей и т., д. Нечистые явления задают вопросы о нечистом аспекте Сосуда окружающего мира, и существ его наполняющих, - их возникновения, их строения, их функционирования, и т., д. Единая Всеблагая Мать Их Всех, объясняет им, вначале Чистый Аспект, затем не чистый. Потом Она объясняет Единую Сущность и Чистого и не чистого, и демонстрирует их инверсию, на уровне Единого Тигле Трех Кай и Сосуда Внешнего Мира, - трех его миров, и шести видов существ его населяющих. В результате, в конце вы должны прийти к постижению этой Единой Сущности Всего, постичь, что Сущность едина и есть лишь инверсия ее восприятия, как чистого и не чистого, на всех уровнях, и эта Единая Сущность Всего – это и есть Единая Мать Всего Блага, а эта инверсия чистого и не чистого, есть Ее Плод, само-рожденный в безграничной обширности Ее Лона.
Что касается инверсии, - в Фотошопе есть такая функция, нажимая на клавишу, вы переводите фотографию в режим фото – негатива, и соответственно, нажимая на клавишу, вы переводите ее в режим позитива – в нормальный режим изображения. Так посредством инверсии вы переводите белое в черное и обратно, но фотография при этом одна. Режима два, заблуждение и не заблуждение, но Реальность одна, и далее в зависимости от режима, Реальность раскрывается в

этом режиме, во всей полноте, но Сама Реальность при этом, изначально остается неизменной, как она есть, в независимости от режима вашего восприятия Ее. - Вот эта единая Сущность всего и чистого и не чистого, - это “Единое Сердце и Солнца, и Луны”, - “Единое Сердце Всего”, и это одно пространство Лона, из которого, и в котором, все возникает, пребывает и исчезает, не затрагивая никоим образом чистоту этого пространства, и не нарушая “единственности” этого Сердца. Вот это одно Пространство, и это одно Сердце, - это и есть Чи-ти, а их недвойственная Глубочайшая Сущность – Единая Квинтэссенция и этого Сердца, и этого Пространства, - которая является Изначальной Чистотой обоих, и этим являет их недвойственность, в самой их Сути, - вот эта, их единая Суть, и есть Ян-ти.

Как мы знаем, тигле устроено по принципу, подобно Солнцу - ядру, и области света исходящего от него, которая представляет из себя сферу света, внутри которой все освещено этим светом, и за внешней границей этой сферы, свет ослабевает, пока не утихнет. «Тигле Единой Сердцевины Чи-ти», устроено по такому же принципу, - единое Сердце – Ядро всего, которое недвойственно со сферой Пространства – Лона всего, из которого, и в котором, все возникает, пребывает и исчезает. С той лишь разницей, что эта сфера – пространство Лона ни внешних, ни внутренних границ не имеет, ни в высоту, ни в глубину. То же касается недвойственного с ним Единого Сердца Всего, которое есть Ясность, или Осознанность, посредством которой, все очевидно, как посредством Ясного Света все очевидно в пространстве днем. Включая не только то, что возникает, пребывает и исчезает в этом пространстве Лона, но и само это пространство, и Единое Сердце - Осознанность, благодаря которой все очевидно, а также их недвойственность. Они слиты в одно подобно молоку и воде, при этом сохраняя свою неизменность, вода это вода, а молоко это молоко. Но почему они слиты в недвойственности, потому что, у них единая природа – они обе жидкости. В нашем случае их единая Суть, это Изначальная Чистота, которая чиста – пустотна от всего, и эта Изначальная Чистота, которая ничем не может быть омрачена, и ни при каких условиях, - является их Глубочайшей Сущностью – Квинтэссенцией, Самой их Сердцевины, и Источником Всего. Нет ничего, что было бы перед ней, из Нее все возникло, как Ее естественные качества, и в Нее все очистится, но Она при этом, остается неизменно чистой, - это и есть Ян-ти. Таким образом из «Тигле Ян-ти Самой Сердцевины Чи-ти», как из единого корня, произрастают все стволы и ветви на них, всего Бытия. – То есть, из «Тигле Изначальной Чистоты Ян-ти, которая является единой Квинтэссенцией Самой Сердцевины Чи - Пустотного пространства и Ясности, которая ясным светом своей Осознанности, делает все очевидным», - вот из этого Тигле, являющегося самой основой, самим корнем, произрастает все Древо Бытия, которое мы в инверсии воспринимаем, как чистое и не чистое. И мы безостановочно скачем по этому Древу, с ветки на ветку, из жизни в жизнь, из одного вида существа в другое, подобно безумной обезьяне. И нам даже мысли не приходит в голову, остановится и задуматься, и о нас, и о дереве, и о том, откуда взялось и это дерево, и мы, и наше безудержное желание безостановочно прыгать по нему. Но все это возникло из одного корня, и существует благодаря ему. Итак, что же это за корень?

Сейчас вы сидите и читаете этот текст. Но ваша собственная Осознанность, непрерывно, естественно осознает и вас, читающего этот текст, и ваши внутренние мысли и ощущения, возникающие в этот момент, и стул на котором вы сидите, и монитор с текстом, и комнату, и улицу, и т., д. И обратите внимание, для нее, все это осознается равностно, для нее как для зеркала, и вы, и стул, на котором вы сидите, – равностны, как отражения для зеркала. В зеркале, чтобы не отразилось, для него это все отражения, и они никак не влияют на него. Точно так же, эта Осознанность, это даже не Осознание, это Осознанность, - естественная ясность, которая вечно и непрерывно, фоном присутствует, освещая своим Ясным Светом, все бытие, делая его очевидным, как все видно днем. И обратите внимание, что Она осознает его абсолютно недвойственно. Равно осознавая и вас со всем вашим внутренним миром, и окружающую среду, в которой вы пребываете. В отличие от вашего ума, который живет в

субъектно объектном разделении, для нее и ваш интерьер и экстерьер, являются игрой ее Потенциала - Цал, который во всех его эволюционных изменениях остается все тем же Цал, и он недвойственнен. И эта Ясность совершенно спонтанно – естественно его так и осознает, как он есть на самом деле. Вспомните, было ли, когда ни - будь, что бы эта вша естественная "фоновая" Осознанность, осознавала что-либо, в разрыве на субъект и объект, не ваш ум, а эта Ясность, которую мы даже не замечаем, настолько она естественна, но благодаря которой все существует. Не станет ее Ясного Света, делающего все очевидным, не станет ничего. И как бы этот потенциал не проявлялся, в каких бы формах он не реализовывался, для нее это все одно, – отражения ее собственного потенциала, которые на саму Осознанность – зеркало никак не влияют. Встаньте и перейдите в другое место. Изменилось внешнее место, изменились внутренние ощущения, изменилась поза тела, и само тело постарело под воздействием трех времен, пусть сейчас это незаметно для нас, но это факт. Но посмотрите в Нее, а что изменилось в Ней? Если сейчас вы вознесетесь в Мир 33-х богов, и у вас будет кармическое виденье бога, со всеми вытекающими, или провалитесь в ад, со всеми ощущениями и т., д. - Она, точно также как сейчас, естественно будет Осознавать и Мир 33-х, и ады, при этом оставаясь неизменной, так же, как сейчас. И будет, так же как сейчас недвойственно отражать и внешний и внутренний изменившийся мир, нового существа. Да, проявление все той же Цал изменило форму, но для зеркала, оно как было отражением, так и осталось, форма изменилась, но суть, осталась неизменной. Более того, если посредством Трегчхо вы очистите от омрачений свое восприятие в Пять Мудростей, а посредством Тхогал вы очистите от искажения кармой, поток Цал, в чистые пять светов, этих Пяти Мудростей, - то ваше Зеркало – Осознанность, абсолютно так же, как сейчас, не изменившись ни на йоту, будет осознавать – отражать, это отражение, все того же, собственного потока Цал, и его Изначальная Чистота, останется, полностью неизменной. Но почему эта Осознанность остается непрерывно неизменной? Как говорят этерналисты тиртики, для того чтобы определить бытие, должно быть нечто, что можно определить как существующее, - некая субстанциональность, некая вещественность, нечто, что обладает хоть какими ни - будь параметрами, по которым это можно определить, как существующее.

- Посмотрите в свою собственную, естественную "фоновую" Осознанность. Если там хоть что-то, что можно определить, как некое существование?
Соответственно, если есть нечто существующее, оно неизбежно будет подверженно изменению в трех временах.

- Посмотрите в свою собственную, естественную "фоновую" Осознанность. Если там хоть что-то, что может быть подверженно изменению в трех временах?

- Посмотрите в свою собственную, естественную "фоновую" Осознанность. А где в ней ум? Он конечно присутствует, как и все остальное на уровне отражений, как отражение. Но в ней самой, в самом зеркале, где ум?

- Посмотрите в свою собственную, естественную Осознанность. А что там есть такого, что нужно было бы определять воззрением?

- Посмотрите в свою собственную, естественную Осознанность. А что в ней есть такого, что нужно было бы реализовывать медитацией?

- Посмотрите в свою собственную, естественную Осознанность. А что в ней устанавливается поведением?

- Посмотрите в свою собственную, естественную Осознанность. А что в ней является Плодом, который нужно реализовывать?

- Посмотрите в свою собственную, естественную Осознанность. А где в ней находится сансарное существо?

- Посмотрите в свою собственную, естественную Осознанность. А где в ней будда?

Если Вы это "ухватите", вы совершите реализацию Прыжка Льва. Точно так же как, Могучий Лев, одним прыжком, перепрыгивая через все препятствия, оказывается прямо в Цели. Также и вы "ухватив самую Суть", одним могучим прыжком, перепрыгните с уровня постоянно изменяющихся отражений, в неизменность самого Зеркала. И тогда, все постоянно меняющиеся тело, речь и ум, с их внешними и внутренними измерениями и объектами их заполняющими, действительно станут, тем, чем они есть, - отражениями, игрой Цал, и это будет совершенно очевидно.
Но если вы реально не "ухватили", не обманывайте себя, иначе вы утратите Дхарму, и потеряете себя. Вы просто, теоретически знакомитесь с циклом Ян-ти, и все. Когда придет время, все произойдет само собой. Эти Тантры писаны с позиции зеркала, и если вы этого не "ухватили", вам не стоит, находясь на уровне отражений, применять эти наставления, но если "ухватили", все раскроется само собой.

Касательно аспектов реализации на Пути, есть два аспекта: Это непрерывный, - "еже-мгновенный" аспект, и ключевые перекрестки, где покровы омрачений спадают на время, естественным путем или через применение метода, и Реальность предстает обнаженно, как есть, но в этот момент мы обнаруживаем, что эта Реальность всегда была с нами, просто из-за покровов омрачений мы ее не замечали, но Она была с нами непрерывно. Итак, в отношении Ян-ти, ключевые перекрестки, это: естественный перекресток, - это Бардо Изначальной Чистоты Дхарматы, в момент смерти, или в момент засыпания, и перекресток метода, - это Четвертое Видение Тхогал «Исчерпание явлений в Дхармате». Ян-ти относится к этому "отрезку" Пути. В этих Тантрах акцент делается на непрерывный, - "еже - мгновенный" аспект этого. То есть, не дожидаясь смерти или «Исчерпания явлений», вы обнаруживаете, что эта Реальность всегда была с нами, просто из-за покровов омрачений мы ее не замечали, но эта Изначальная Чистота, в которую, в конце концов, очищается все, - была с нами непрерывно, она всегда естественно присутствовала "фоном", и на самом деле, Её невозможно ничем затенить. И перепрыгивая через все стадии пути, Могучим Прыжком Льва, вы оказываетесь, в этой Изначальной Чистоте Дхарматы. Но еще раз повторю, эти Тантры, рассматривают все с позиции этой Осознанности – зеркала, и если вы это постигли, все раскроется, само по себе, вопросов больше не останется, и вашей единственной задачей будет не соскальзывать на уровень отражений, которые естественно присутствуют, но лишь как один из аспектов зеркала. Но если вы, реально, присутствуете на уровне отражений, а Осознанность – зеркало проходит фоном, вам не стоит применять наставления, данные с позиции зеркала и для зеркала, будучи по факту отражением.

Сейчас надо объяснить сам механизм, посредством которого познается бытие. Как происходит само заблуждение подробно описано во многих других местах, и мы не будем, здесь повторятся. Вкратце, собственное излучение Реальности непрерывно, и Собственная Осознанность спонтанно осознает его как собственное, и происходит его естественное само – освобождение, - это есть Изначальный Будда. Если спонтанного узнавания, какого либо аспекта не происходит, происходит его задержание с целью его определения. Вследствие разбирательств, этот аспект распознается как собственный, и есть будда. Либо не распознается, и происходит «тройное неведенье», и посредством "четырех условий" этот аспект собственного излучения, собственным осознанием, окончательно определяется как чуждый, внешний объект, чем осознание определяет себя как субъект, и дает концептуальную оценку внешним характеристикам объекта, и внутренним характеристикам субъекта, чем окончательно охарактеризовывает его, как некую отдельную самость, обладающую некой индивидуальностью. Эта индивидуальность посредством субъектно объектного бытия, устанавливает

себя как некий отдельный, локальный центр сознания, известный как “эго” или “некто”. С момента появления этого “некто“, запускается механизм причины – следствия, известный как карма, и запускается механизм времени. Появился некто конкретный, кто существует и функционирует, соответственно появились измерения, в которых он существует. Одно из них – время. И этот некто конкретный, совершает конкретные поступки, во времени, которые приводят к конкретным последствиям. Соответственно поскольку поступки совершаются в протяженности времени, их последствия также приходят, в протяженности времени. Таким образом, формируется механизм, посредством которого, карма начинает функционировать во времени. Этот механизм таков: эго своими действиями оставляет следы, также как любое существо на физическом плане оставляет за собой конкретные следы. Например, зайдите в столовую после обеденного перерыва, и вы по конкретным следам обнаружите последствия действий определенных индивидов. Причем, по конкретным следам можно будет определить кто это, культурный, воспитанный человек, или свинья, которую и близко нельзя подпускать к заведениям общепита. Она должна жрать из корыта на входе, иначе она превратит все вокруг себя в свинарник. И как следствие таких действий, если она не изменит своего отношения, то рано или поздно, она и окажется в свинарнике у корыта. Просто естественным путем произойдет гармонизация внутреннего и внешнего, и она станет тем, кем есть, на 100%. Таким образом, кармический след, становится результатом – плодом. Но поскольку это происходит в протяженности времени, эти следы должны как – то сохранятся во времени, а также, должно быть место, где они сохраняются. Причем это хранилище должно существовать во времени, и не исчезать, с исчезновением конкретных обстоятельств бытия – конкретной жизни индивида. Таким образом, конкретный след, сохраняется в виде “семени”, которое сохраняется в определенном месте, с семенами подобного вида. Поскольку “эго“ совершает деяния различного характера, они оставляют соответствующие следы, с соответствующими характеристиками. Что и сохраняется в хранилище как семена определенного вида. Каждый вид семян сохраняется с себе подобными семенами, в отдельных “емкостях” или “полках”. Когда индивид культивирует поведение определенного вида, он создает критическую массу определенной кармы, в результате чего, определенный вид семян плодоносит. Своими определенными действиями, он подобно заботливому фермеру, взращивает определенный вид семян. Поскольку за бесчисленные перерождения, мы накопили бесчисленное количество кармы, одним своим поступком в этой жизни, мы можем добавить последнюю каплю к уже существующей критической массе определенной кармы, и эта масса разродится кармическим плодом. Этот плод выражается внешне: видом существа (бог, титан, человек, животное, прета, ады), с соответствующим восприятием реальности. Все существа видят одно и то же по-разному. Одну и ту же воду, боги видят как нектар, люди как воду, ады как потоки лавы. Далее конкретная локализация во времени и пространстве, и определенный тип существа, внутри вида. Вид животные – тип тигр или корова, и т., д. Внутри своего типа: пол, социальное положение, конкретные параметры тела, органов чувств и т., д.
Внутренне: определенное мировоззрение, и модели поведения, основанные на сочетании внешних обстоятельств, и прошлого жизненного опыта, причем не только этой жизни, многие реакции произрастают из опыта прошлых жизней. Основываясь на всем этом, мы совершаем деяния, которые оставляют следы, становящиеся семенами, которые ждут “благоприятных условий”, чтобы дать плод в будущем. – “благоприятные условия” – это наши деяния, совершаемые в определенном ключе. То, что “эволюционирует” из следа в семя и далее в плод конкретного существования, в тантрах называется термином *багчаг*. Место, в котором это сохраняется, называется: “*сознание все-основа №8, хранилище кармических отпечатков*” – в действительности это *Дхармата – Природа Явлений Основы Всего*, но не будучи, вследствие неведенья распознана таковой, она распознается как “*сознание все-основа*“. Но, именно потому что, это Дхармата Основы Всего, она не умирает, с очередной физической смертью индивида. Она естественно очищается в Изначальную Чистоту

Дхарматы, только когда исчезает тот, кто оставляет следы и переживает их последствия. Пока есть эго, "*все-основа*" не исчезнет, и не станет тем, чем есть на самом деле Дхарматой Основы Всего. Таково краткое описание нашей общей модели бытия.
Теперь по существу. Каков внутренний мир "эго", что оно переживает, чем оно живет? Что вообще заставляет его цепляться за эти проявления, зачем ему вообще это нужно? Это исходит от двух факторов, от непрерывности излучения, и естественной познавательной способности Осознанности, которая естественно все-различает этот непрерывный поток. Но все-различает оно его по разному, оно либо распознает его как собственный, отпускает его, и поток естественно само – освобождается в Изначальную Чистоту, откуда он и излучается, об этом смотрите последнюю сносу в последней «Тантре Плода». Либо оно не распознает его как, себя, и естественно присущие пять качеств его Пустоты и Ясности становятся внешним пространством, заполненным четырьмя светами, которые при дальнейшем не распознавании их подлинной природы, материализуются во внешние стихии, от которых не спрячешься, ведь это ваши стихии. Так оказавшись в самом центре игры этих стихий, Неограниченная Осознанность, съеживается до локального сознания, которое оказывается в великом смятении, посреди безграничного внешнего пространства, заполненного игрой теперь уже внешних элементов. Поскольку каждый из элементов - пространства, ветра, огня, воды и земли, обладает своими характеристиками, восприятие "эгом" этих характеристик, приводит к переживанию различных ощущений, и естественному стремлению избавится от одних, и заполучить и удержать другие, часть явлений просто игнорируются, вследствие их непонимания, или полного равнодушия к ним. Так "сердце" эго наполняется надеждой и страхом, в различных их проявлениях, и все дальнейшее его "бытие" управляется этими двумя. И посредством отвержения оно стремится избавиться от одного, и посредством принятия удержать другое, и посредством непонимания игнорируя третье. К этому добавляется весь кармический механизм, созданный этими тремя действиями, и весь этот симбиоз функционирует для обслуживания этих надежд и страхов во всех их проявлениях, и комбинациях. Главный из которых, это страх собственного не бытия, и надежда посредством этого кармического механизма удостоверить свое бытие. Либо наоборот, если его кинуло в другую крайность, страх собственного бытия, и надежда посредством этого кармического механизма удостоверить свое не бытие, ну если ему захотелось "вечного покоя", например в аду, где единственным устремлением "эго" есть желание, чтобы все, просто исчезло. Так колеблясь между двумя крайностями и всеми их производными, оно само – существует. И все, с момента его установления, направленно на это, посредством трех действий – принятия, отвержения и игнорирования, - удостоверить собственное существование или не существование. Отсюда исходит все. Раньше, когда задавали вопрос, я советовал не искать на него ответ. Поскольку независимо от того какой ответ, вы примите как верный, а какой отвергните как неверный, это будет зависеть от устройства вашей кармической структуры, действующей на данный момент. Со временем устройство механизма изменится, и на основе новой модели вы будите определять эти же вещи противоположным образом. Так вот не зависимо от выбора чего – то, как правильного или не правильного, ваш ум задаст следующий вопрос и потребует ответа, потом следующий, и так далее, до бесконечности. Так вот, раньше я советовал, не искать ответ на вопрос, а разобраться с тем, кто их задает, то есть с умом. А для чего он их задает? Но ум, лишь часть этого механизма, посредством которого "эго" определяет собственное бытие или не бытие. Поскольку поток Цал непрерывен, и будучи не узнанным как собственное излучение, он определяется как внешнее пространство явлений, восприятие различных характеристик этого внешнего потока, заполняет сущность воспринимающего "эго" различными ощущениями, которые оно воспринимает с надеждой и страхом, стараясь, избавится от одних, удержать другие и игнорируя третьи, а ум с его бесчисленными вопросами, лишь часть этого механизма. Не имеет значения, что вы определите в этот раз, как "истинное" захватив это страстью, а что вы определите как "не истинное", отвергнув это

ненавистью, а что проигнорируете посредством невежества. – Это лишь действие трех ядов, которые как часть механизма, служат общей цели, - удостоверить существование или не существование "эго", у которого в существующей модели, попросту нет другого выбора, кроме как, постоянно подтверждать или опровергать свое бытие, в зависимости от им же созданных условий этого бытия. Поскольку вследствие не распознавания собственной непрерывной Силы – цал, оно теперь непрерывно находится под давлением этой силы, как чуждой, снаружи и изнутри, а зачастую и снаружи и изнутри одновременно. Посмотрите в себя, так ли это? Для чего, наше эго постоянно цепляется за что-то? И посмотрите в свою собственную, естественную "фоновую" Осознанность. Если там хоть что-то, из этого?

Технические вопросы.

Эти тантры в собраниях "Ньигма Гьюд бум" находятся в другом порядке. Я специально перестроил их, чтобы «Тантра Высшего Пика» была первой, она состоит из 25-и Глав, и в ней очень четко объяснены все аспекты Ян-ти. После нее остальные тантры читать проще. Маленькие тантры в силу их "метафоричности", можно было перевести разными способами, в некоторых местах я даю два варианта перевода, но там можно было дать еще парочку, и все они, более - менее подходили бы по смыслу. В этом была сложность с переводом маленьких тантр. Главная метафора это кинжал или бритва Осознания – ригпа. Это символизирует беспрепятственную все-проникаемость Ригпа, которое остротой своей Осознанности, рассекая любые препятствия, проникает к корням трех сфер бытия и острой бритвой своего Возвышенного Знания (*shes rab*) отсекает их корни, тем самым, осекая корень неведенья. И этот острый кинжал Ее Осознанности, и есть то, что именуется Великой Пхурбой, так сказать, Пхурбой на Абсолютном уровне. И тут конечно возникают варианты с переводом. Когда говорится о восходящем из глубины «Тигле Ян-ти Самой Сердцевины Чи», имеется в виду «Тигле этой самой естественной "фоновой" Осознанности Ригпа», а его подъем с глубины, подразумевает ваш переход с уровня отражений на уровень зеркала. Слово **brtol / brdol** применяемое по отношению к этому Тигле обозначает одновременно, и *суть, сердцевину, спинной мозг*, и *подъем, излияние, чего-то из глубины,* как родник, пробивающий себе путь из под земли, и выйдя на поверхность, разливающийся во всю ширь. Таким образом, теперь вы понимаете, что имеется в виду, но также вы понимаете, что вписать это в текст одним или двумя словами, было очень непросто. Что касается Ян-ти Нагпо Дзогчен (*yang ti nag po rdzogs pa chen po*) - Ян-ти (*yang ti*) – это *Квинтэссенция, Ядро, Сердцевина, Эссенция, Жизненный Сок, Суть,* - Самого Сердца чего-то, - в данном случае Великого Совершенства. Нагпо (*nag po*) - означает *черное, темное,* - но в данном случае, это означает *глубочайшее* – то есть, находящееся на такой глубине, что снаружи этого не видно, внешний свет на такую глубину не проникает, это находится на такой глубине, где всегда темно. И снаружи это не разглядеть и не постичь, только изнутри, только из самого себя. "Состояние Непрерывности Тигле" **thig le'i ngang –** *ngang – состояние, континуум, внутренняя природа, условие, непрерывный поток, состояние непрерывного потока,* - это все тоже «Тигле этой самой естественной "фоновой" Осознанности Ригпа», которое непрерывно, и эта его непрерывность, неизменна, а эта его неизменность – непрерывна. Так же, в этих тантрах, когда пишется термин "Дхарма", - его следует рассматривать расширено, и как Учение – Дхарма Будды, и как все явления – дхармы. Даже если речь идет о явлениях опыта Пути, надо включать в это, так же и все феномены. Так же, как обычно, для облегчения чтения все чистые аспекты пишутся с большой буквы, нечистые с маленькой.

Ссылка на «Тантру Неискаженного Ясного Смысла»:

https://drive.google.com/file/d/1fg1Zp0cWvE3CHSfgIPbHSK06D5Yp6IMl/view

Ссылка на «Тантру Ясного Пространства Самантабхадри»:

https://drive.google.com/file/d/126NoRn1H2NtefAtWYJ7FeLdds89azC76/view

Пусть все те, чье время пришло, обнаружат, наконец, то, что не только пребывает с нами всегда, но и является самим основанием нашего бытия, - это Изначально Чистое Зеркало нашей собственной Осознанности, и перейдут с уровня отражений на уровень Изначальной Чистоты, самого Зеркала.

14. 07. 2024. Да будет Благо! Ом, Ах, Хум, Сва, Ха.

1. ТАНТРА: «ВЫСШЕГО ПИКА - ЦАРЯ ТАНТР, ОСВЕЩАЮЩЕГО СВЕТОМ СОЛНЦА И ЛУНЫ, СОВЕРШЕННО ЯСНОЕ ПРОСТРАНСТВО НЕБЕС, ПРЕЧИСТОГО ПРОСТОРА ОКЕАНА» - ЗДЕСЬ ПРЕДСТАВЛЕНА.

rgyud kyi rtse rgyal nyi zla 'od 'bar mkha' klong rnam dag rgya mtsho klong gsal gyi rgyud

ГЛАВА 1. ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ ИЗ ДВАДЦАТИ ОДНОГО ВОПРОСА, И ПРОСЬБА ДАТЬ ПО НИМ УЧЕНИЕ.

На санскрите:

Так называемая:

tan+t+ra gra rA dza sUr+Ya tsan+d+ra pra d+hA tswa la A ka shA bar+t+ta bi shud+d+ha sa mu drA bar+t+ta pra ka Ta tan+t+ra nA ma.

На тибетском языке:

rgyud kyi rtse rgyal nyi zla 'od 'bar mkha' klong rnam dag rgya mtsho klong gsal gyi rgyud ces bya ba

На русском языке:

Так называемая Тантра: «Наивысшего Пика - Царя Тантр, освещающего солнцем и луной весь небесный простор, ясного пространства пречистого океана».

Предшествующей первоначальному Адибудде, «Нерожденной Изначальной Чистоте» – кланяюсь.

Так сказано мной, - и всевозможно не услышано, и где и как угодно выражаемо, - невыразимо

и неописуемо, поскольку, за пределами слов, за пределами времени, и т., д., таким образом,

это невозможно хоть как-то использовать, и тот, кто пребывает в этом (как в основании)

«Учитель Изначальная Чистота», этим,

не рожденному окружению Ясному Свету, Учение преподал,

во времени, в котором, три времени едины, без последовательности, - в это время.

Составителем этого, стала «Драгоценная Чистая Ясность».

Итак, «Драгоценная Чистая Ясность»

Учителя «Нерожденную Изначальную Чистоту»

о значениях всего списка (*вопросов*), таким образом (*спросила*):

1.) Основополагающее Естественное Состояние Вещей, как пребывает?

2.) Ответвления Цал Ясного Света, как являются?

3.) Глубоко, в измерении самого сердца Ясный Свет, каким образом свободен?

4.) Каково наставление о нераздельности и двух?

5.) Каково объяснение Колесницы Тогал?

6.) В «Чи-ти Йоге» (*spyi ti yo ga*), Сердце Солнца и Луны,

это умственное обозначение - установленный вывод философских систем или нет?

7.) Это расчет – суждение разума или вне этого преподается?

8.) Эта Дхарма должна быть найдена путем целенаправленного поиска умом, либо это не обрести путем поиска?

9.) Это за пределами усилий колесниц,

или следует из их воззрения, медитации, поведения и плода?

10.) Нужно отказываться от них или делать, как они указывают?

11.) На посвящение Мандалы и сверх - способности сиддхи,

стоит надеяться и уповать или это извечно совершенно?

12.) Цог и торма не подносить?

13.) Накопление заслуг и благопожелание - монлам, каким образом совершенны?

14.) В «Чи-ти Йоге, Сердце Солнца и Луны»,

отклонения и препятствия заблуждения, в действительности существуют или нет?

15.) Неведенье и Мудрость есть или нет?

16.) Врата “возникновения” и “заблуждения” от чего возникают? – объясните.

17.) Постижение и не постижение есть или нет?

18.) Почему есть Будда и есть существа? – объясните.

19.) Добродетель или вред, - кармические последствия этого есть или нет?

20.) Высшие миры и низшие царства - от чего есть? – объясните.

21.) Посредством Чи-ти Йоги Дзогчен, не реализуемый Плод, как достичь?

- итак, на этот двадцать один вопрос,

Учитель, пожалуйста, дайте Учение своему окружению,

полностью, и на всю глубину, объяснить это, - просим.

Так просили.

Из Тантры: «Наивысшего Тантрического Царя, освещающего солнцем и луной пространство небес, ясного простора пречистого океана»,

глава первая: «Полное собрание из двадцати одного вопроса, и просьба дать по ним Учение» - завершена.

ГЛАВА 2. ОБЪЯСНЕНИЕ ОСНОВОПОЛАГАЮЩЕГО ХАРАКТЕРА ВЕЩЕЙ.

Затем «Драгоценная Чистая Ясность»,

Учителя «Нерожденную Изначальную Чистоту» так спросила:

Сущностный, Основополагающий Характер Вещей, как пребывает?

Учитель Победоносный Царь «Нерождённой Изначальной Чистоты», всему

окружению и истинной «Драгоценной Чистой Ясности» дал

объяснение из Самого Сердца Солнца и Луны, Победоносного царя Дзогчен:

Все окружение, без отвлечения, слушайте с почтением!

Окончательный, Истинный Смысл пребывает за пределами демонстраций и объяснений,

но также, сейчас,

Силу – цал Осознания - ригпа с разумом соединив, теперь, это будет преподаваться.

(Осознание - ригпа с разумом Силой – цал соединить, и тогда преподать. (*rtsal gyi rig pa blo*))

Пример для этого таков, - потерявшись во тьме материальности,

вслепую, на ощупь Проявление – цал тяжело обнаружить.

Но, с помощью ярко светящей лампы,

это ищется, и обнаруживается без сомнений.

Подобно этому, во тьме неведенья

Драгоценность Дхарматы была потеряна, и Ее

при помощи обычных слов, тяжело обнаружить.

Но, неизменным, наивысшим присутствием Памятования,[1]

эта Драгоценность, через слова, обозначающие Ее признаки, - становится обнаруженной.

Ала ла! Хо! Какое изумительное наставление.

Что касается Основополагающего Естественного Состояния Вещей, это таково:
(*dngos po gshis kyi gnas lugs ni*)

В заблуждении (*внутри*), Дхармакайя извечно пребывает.

В ненависти, Самбхогакайя извечно присутствует.

В страсти, область Нирманакайи находится.

Неделимые Три Кайи в гордыне есть.

В зависти, истинная суть Кайи Блаженства.[2]

(*Таким образом:*)

Не отбрасывая страдание, Дхармакайя - свободна.

Не оставляя Трех ядов, Тело, Речь и Ум – свободны.

Не оставляя неведенье, Мудрость, полностью свободна.

Не сбрасывая покровов темноты, Ясный Свет, полностью свободен.

Не покидая концептуальных измышлений, Дхармата, абсолютно свободна.

Не оставляя существование существа, Будда, без достижения, - полностью реализован.

Не оставляя сансары, переживание нирваны, полностью реализовано.

Не оставляя проявлений, Чистая Земля Будды, полностью развернута.

Не оставляя страданий, Великое Блаженство (*mahasukha*) свободно.

Не оставляя внешнего и внутреннего, объект и ум, в недвойственности, - свободны.

Не отбрасывая благое и дурное, и ничего не отвергая или удерживая, это свободно.

Не оставляя цепляния за объекты, без разделения на категории или противоположности, это свободно.

Также, Основополагающее Естественное Состояние Вещей, таково:

Это извечное, абсолютно нерожденное пребывание, (*и из-за этого*)

рождение в трех временах, (*даже*) не рассматривается.

Эта Великая Изначальная Чистота, пребывает извечно, (*поэтому*)

временные, поверхностные покровы темноты, даже не рассматриваются.

Извечным пребыванием в абсолютной недвойственности,

цепляние за двойственность и концептуальное измышление, не рассматриваются.

В отсутствии причин и условий, это пребывает извечно,

и об этом, как, о имеющем начало и конец существования, нет смысла говорить.

Пребывая в отсутствии искажения, любыми средствами и противоядиями,

об этом не говорится, как о достижимом через усердие.

Полностью несущественное, извечно свободное,

беспрепятственно – прозрачное, полностью, изначально свободное,

в Наивысшем Тогал,[3] полностью пребывает.

Так было сказано.

Из Тантры: «Наивысшего Царя Тантр, освещающего солнцем и луной пространство, ясного простора пречистого небесного океана»,

глава вторая: «Объяснение Основополагающего Характера Вещей» - завершена.

1.) *неизменным, наивысшим присутствием Памятования,* - имеется в виду Памятование Ригпа, которое ни чего не забывает, в отличие от *памятования ума,* которое возникает с конкретным рождением и прекращается со смертью существа, и ни до, ни после этой конкретной жизни не распространяется. За исключением некоторых видов богов, которые, могут, не далеко видеть за пределы своей жизни, и с ужасом в конце жизни они видят, что их ждет за пределами смерти. В отличие от этого, Памятование Ригпа непрерывно, и не подверженно искажению, затуманиванию, и т., д. И главное, оно памятует, что оно есть. Таким образом, через эту Тантру, вы получите описание признаков Дхарматы, и опираясь на это Памятование, вы можете в себе обнаружить – распознать эти признаки. Возможно не сразу, но несомненно обнаружите. Поскольку это Ваши признаки. Так работает устная передача.

2.) Здесь показана неизменность Реальности. По принципу жемчужной раковины. Где бы, в какой грязи, тине, не находилась раковина, внутри нее неизменно находится, безупречная жемчужина. И здесь, в зависимости от того, с какой частью вы имеете дело, с нечистой скорлупой или с чистой драгоценностью. Но в любом случае, строение жемчужной раковины неизменно. Разные Кайи, это разные породы моллюсков с разными видами жемчужин, но их сущность одна, - они все жемчужины.

3.) *в Наивысшем Тогал, полностью пребывает.* – один из переводов термина Тхогал это: *Преодоление Наивысшего Пика; Перепрыгивание через Самую высокую вершину; Прохождение над Наивысшим Пиком.* - Таким образом, это пребывает выше любых вершин.

ГЛАВА 3. ОБЪЯСНЕНИЕ ПОТЕНЦИАЛА – ЦАЛ ЯСНОГО СВЕТА, И ЕГО РАЗВЕТВЛЕНИЯ.

Тогда «Драгоценная Чистая Ясность»,

Учителя «Нерожденную Изначальную Чистоту» так спросила:

Ответвления Потенциала - цал Ясного Света как являются?

Учитель окружение наставлял:

Потенциал - цал Основополагающего Характера сияет недвойственно, но также,

чтобы искоренить концептуальные представления окружения об этом,

способ проявления этого, будет объяснен:

Из пречистого естественного состояния пространства Небес,

из самого центра (*сердца*) этого пространства,

беспрепятственно Потенциал - цал Ясного Света, во всей полноте рассветает.

Ветер Основы, как Моя Сила – цал, явил,

Ясный Свет, как игру Моего Потенциала – цал, (*rol pa'i rtsal*)

а Осознание, осознает эту беспрепятственную и непрестанную игру Цал.

(а (*Мое*) Осознание, знает это, как беспрепятственную и непрестанную игру (*Моего*) Цал.)
(shes rig ma 'gags rol pa'i rtsal)

Само-природа Сущности, – это Мой Потенциал – цал.

Оперирующий в трех временах ум (*yid*) окружения, – Моя Энергия – цал.

Неведенье и Мудрость – Ответвления Цал.

Врата “возникновения” и “заблуждения”[1], - это Врата (*возникновения*) Моего Потенциала – цал.

Основа Всего, и Осознания и мыслящего ума, - это Моя Потенциальность – цал.

Три признака состояния заблуждения,[2] - Мой Потенциал – цал.

Заблуждение, созревающее в пять совокупностей (скандх), - Мое Проявление – цал.

Стремление хватать или отвергать – Моя Сила – цал.

Сосуд и его наполнение - неодушевленный и одушевленный мир – Мое Проявление – цал.

Объект и субъективный ум, - оба Моя эманация,

цепляние за их двойственность и прекращение этого, - игра Энергии – Цал. (*rol pa'i rtsal*)

Отвержение и принятие, - различение ветвей Цал:

Благое и дурное суждение - ответвления Цал.

Сансара и нирвана, - ответвления Потенциала - цал.

Счастье и страдание, - Мой Динамизм – цал.

Пристрастность, - как друг и враг, - Мой Динамизм – цал.

Основные и промежуточные направления, и разнообразные цвета - разветвления Творчества - цал.

Все искусственно назначенные девять уровней, - ответвления Силы - цал.

Шесть классов существ – являются как Моя игра. (*rol pa*)

Постоянство и не постоянство, этернализма и нигилизма – оба признака игрою являются.

Выводы философских систем об этих двух признаках – игра Творчества – цал.

Эти философские выводы, стающие догмами, и их воззрения и практика медитации –

- игра Энергии – цал.

Эти устремления, есть активность Творчества-цал, - разветвления ее Силы – цал.

Мера прогресса продвижения, и мера средств осознания - ветви Цал.

Прогресс признаков этого – все без исключения - игра Творчества - цал.

Мера прогресса в обучении этому, и мера в провозглашении этого,

- также, все, являются Моей Цал.

Так было сказано.

Из Тантры: «Наивысшего Царя Тантр, освещающего солнцем и луной пространство, ясного простора пречистого небесного океана»,

глава третья: «Объяснение Потенциала – цал Ясного Света, и его разветвлений» - завершена.

1.) **'char sgo 'khrul sgo nga yi rtsal/** *Врата “возникновения” и “заблуждения”,* - В Тантре «Ригпа Ранг шар» в гл. 80. *“Врата возникновения”* определены как имеющие два аспекта: འདོད་པའི་སྒོ་ནས་ཤེས་རབ་རྩལ་དུ་ཤར - «Врата всего желаемого, посредством них Цал Возвышенного Знания является», - Врата Нирманакайи, и ཡེ་ཤེས་སྒོ་ནས་སྐུ་དང་ཡེ་ཤེས་ཤར - «Врата Изначальной Мудрости, посредством них Кайи и Мудрости являются», - Врата Самбхогакайи. Оба аспекта свободны от субъектно – объектного восприятия, и проявляются из измерения Ясности, Кайи Сердца Будды, подобно отражению луны в воде. *“Врата заблуждения”* - “Врата сансары”.

2.) *Три признака состояния заблуждения,*- тройное неведенье, и все исходящие от этого тройки, внешне - Три Мира, внутренне - тело речь ум, тайно три яда, три времени, и т., д.

ГЛАВА 4. ОБУЧЕНИЕ ТОМУ, ЧТО, ГЛУБОКО, В ИЗМЕРЕНИИ САМОЙ СУТИ СЕРДЦА, ЯСНЫЙ СВЕТ, СВОБОДЕН.

Тогда «Драгоценная Чистая Ясность»,

Учителя «Нерожденную Изначальную Чистоту» так спросила:

Глубоко, в измерении самой сущности сердца, Ясный Свет, свободен?

Учитель окружение наставлял:

В области самого сердца пространства Небес, пречистого Дхармадхату,

Ветер Основы пять светов, в глубине измерения самой сущности этого сердца, растворяет,

так, Пять лучей, пяти Сил - цал в измерении Самой Сущности Сердца, становятся свободны,

и так, сияющий свет пустоты и ясности глубоко, в измерении Самой Сущности Сердца,

становится свободным.

(*и таким образом:*)

Знающее памятование Осознания, в глубине сердца – свободно. (*shes rig dran pa*)

Сущность Само - природы, глубоко, в измерении сердца – свободна.

Неведенье и Мудрость глубоко, в измерении сердца - свободны.

Врата “возникновения” и “заблуждения”, и все идеи и представления, глубоко в сердце – свободны.

Без отбрасывания, заблуждение, в глубине, не имея бытия – свободно.

Без отбрасывания, неведенье, в глубине, не имея бытия – свободно.

Не отброшенные покровы тьмы, в собственной глубине, не имея бытия – свободны.

Без отвержения, существа шести миров, в глубине, не имея бытия - свободны.

Явленное и существующее, как сосуд и его содержимое,

глубоко, в самой сути собственного сердца - свободны.

Круговорот сансары и пребывающая за ее пределами нирвана, глубоко в сердце – свободны.

Удовольствие и боль, глубоко, в сердце – свободны.

Принятие и отвержение благого и дурного, в самой своей сердцевине – свободно,

независимо от того, есть их различение или нет, глубоко, в самом сердце – это свободно.

Пристрастность друзей и врагов, глубоко, в самом сердце - свободна.

Цепляние за постоянство и несуществование, глубоко, в самом сердце - свободно.

Мера Осознания и мера прогресса продвижения, глубоко, в измерении сердца – свободны.

Средства Памятования и средства размышления, в глубоком измерении сердца – свободны.

Пять ядов, Пять Кай, в глубине сердца – свободны.

Дискурсивности и кармические следы от них, в глубине сердца – свободны.

Все искусственно назначенные девять уровней, в глубине сердца – свободны.

Их философские выводы, стающие догмами, и их воззрения и практика медитации,

в глубине сердца – свободны.

Средства их выражения и мера их обозначения, в глубине сердца – свободны.

И это не нужно искать, и добиваться упорным трудом,

силой собственной природы (*естественным путем*), - таким образом, это свободно.

Измерение пространства Лучей Цал, в глубине этого пространства – свободно,

из пустоты все происходит, в пустоте освобождается.

Без любых действий, в отсутствии существования, - свободно.

Внезапно (*естественно*) возникшие Осознание и ум,

и проявившиеся их средства познания – свободны,

так же их, внезапно (*естественно*) возникшие, Памятование и дискурсивное мышление,

в самой сути – свободны.

Формы, которые проявлены, - это измерение Кайи Сугаты, - которое свободно,

все звуки речи, - как звук пустоты Речи Будды – свободны,

все мысли - Ум Будды, который свободен.

Три Мира существ, и их тело, речь и ум, все три, это,

все Будды трех времен, чьи Тело, Речь и Ум – свободны.

Все в этом мире, явленное и существующее, - и сансары и нирваны, - все вместе,

это Ясный Свет Сферы Будд, который полностью свободен.

И это не освобождается посредством устремлений и усилий, поскольку,

с самого начала не имеет бытия, поэтому, без отбрасывания – свободно.

И так, восемьдесят четыре тысячи омрачений - клеш свободны,

и соответственно, (*противостоящие им*) восемьдесят четыре тысячи интеллектуальные конструкции

Учений Дхармы, также свободны.

Например, это подобно змее, завязывающейся в узлы,

завязывается она, развязывается, без разницы, - сама змея свободна.

Подобно этому, все дхармы (явления) этернализма и нигилизма, все без исключения,

все “не связанные”, “не развязанные” - глубоко в сердце, “в самом корне” - все свободны.

Например, это подобно узлу на хвосте лошади, (*он может завязываться сам по себе, на скаку, и так же развязываться, сам по себе*)

Таковы же, свойства разнообразных проявлений, - они само – освобождаются сами по себе,

просто потому, что, такова их природа.

Так это сказано.

Из Тантры: «Наивысшего Царя Тантр, освещающего солнцем и луной пространство, ясного простора пречистого небесного океана»,

глава четыре: «Обучение тому, что, глубоко, в измерении самой сути сердца, Ясный Свет, свободен» - завершена.

ГЛАВА 5. УЧЕНИЕ О НЕРАЗДЕЛЬНОСТИ СЕРДЦА И ЛУЧЕЙ ЦАЛ В НЕМ.

Затем «Драгоценная Чистая Ясность»,

Учителя «Нерожденную Изначальную Чистоту» так спросила:

В самой сущности сердца, ответвления, каким образом недвойственны?

Учитель окружение наставлял:

В центре пространства неба, в Дхармате, в самом Ее Сердце,

ответвления лучей Цал, Ясного Света, - все без исключения, растворяются.

И с этим Сердцем, эти лучи Цал, с самого начала недвойственны, и поэтому,

изначально просветлены.

И этого не достичь путем старания или усердного поиска,

- это исчезает подобно радуге в небе.

Эти чудесные явления (*как мираж*) растворяются в небе, и

становятся нерасторжимы с ним, как смешанные вода и молоко.

Подобно этому, Основа и ветер – оба, смешиваясь, стают нерасторжимыми с этим “небом”,

и таким же образом, с этим Сердцем неба, и в нем:

Пять ветров, с пятью элементами, - недвойственно нерасторжимы.

Пять лучей с пятью светами – недвойственно нерасторжимы.

Их Знание, и способ их проявления без движения, - нерасторжимы.

(*Способ их проявления без движения, и Знание этого, - нерасторжимы*. Вар. Пер.)

Само-природа, Сущность и Сострадание – нерасторжимы.

Три времени и Три Кайи – недвойственно нерасторжимы.

Мыслящий ум, и его окружение, - колесо магических проявлений, - недвойственно нерасторжимы.

Неведенье и Мудрость, - недвойственно нерасторжимы.

Заблуждение и факт, - недвойственно нерасторжимы.

Постижение и не постижение, - недвойственно нерасторжимы.

Будда и существа, - недвойственно нерасторжимы.

Сансара и Нирвана без остатка,[1] - недвойственно нерасторжимы.

Будды и существа шести миров, - недвойственно нерасторжимы.

Явленное и существующее, как сосуд неодушевленного мира и заполняющий его, живой мир, - недвойственно нерасторжимы.

Пять ядов и Пять Кай - недвойственно нерасторжимы.

Три яда и Три Кайи, - недвойственно нерасторжимы.

Дискурсивность и Дхармата, - недвойственно нерасторжимы.

Восемьдесят четыре тысячи омрачений - клеш, и

восемьдесят четыре тысячи Учений Дхармы – недвойственны.

Внутренние и внешние объекты, и различающий их ум, - недвойственны.

Пять форм и Пять Кай – Тел, - недвойственно нераздельны.

Пять способностей чувств и их пять объектов, - нераздельно недвойственны.

Пять врат и пять их форм, нераздельно недвойственны.

Мыслящий ум, и пять способностей ясно воспринимать объективные области восприятия и их объекты, - недвойственны.

Осознание и так называемый омраченный клешами ум (*эго*), - недвойственны.

Движения Памятования и концептуального разума, цепляющегося за понятия, - недвойственны.

Исходящее от этого поведение, и беспристрастность непривязанности, - недвойственны.

Страдание и счастье – оба, по отдельности не существуют.

Благое и дурное, принятие и отвержение, - нераздельно недвойственны.

Разделяемое на “есть” и “нет”, - нераздельно недвойственно.

Пристрастность друга и врага, - оба, по отдельности не существуют.

Внутренние и внешние объекты и судящий о них ум, - как два, не существуют.

Например, Великий Океан, и

растворяющийся в нем поток реки, - это одно и не одно, - но они, становятся нерасторжимы.

Подобно этому, потоком ума все осознается и исследуется,

но, когда это попадает в самую глубину сердца, оно растворяется в нем (*как река в океане*),

тогда, разум освобождается, в этот момент,

все дхармы, - являются одним с этим, и не одним, - но они, становятся нерасторжимы.

Если вы спросите, по какой причине, когда дхармы (явления) и Дхармата (*природа явлений*)

встречаются, то, в это время, разум и действительность смешиваются?

И по какой причине, независимо от того, одно это или нет,

эти понятия истощаются, а Колесница философских понятий, тут же опустошается?

(*ответ:*)

Независимо от того, одно это или нет, и есть ли распознавание этого или нет,

- Великая Изначальная Чистота свободна от всего этого.

В ней, любое умственное обозначение, любых дхарм (явлений) - прекращено,

и кроме этого, какого-то другого Будды, не существует.

Не рождённая Изначальная Чистота, несущественна, и

Сама Ее подлинная Сущность, вне понятий.

Так это сказано.

Из Тантры: «Наивысшего Царя Тантр, освещающего солнцем и луной пространство, ясного простора пречистого небесного океана»,

глава пятая: «Учение о нераздельности Сердца и лучей Цал в нем» - завершена.

1.) *Нирвана без остатка,* - см. в сносках «Тантры Плода».

ГЛАВА 6. ОБЪЯСНЕНИЕ ПРЕБЫВАНИЯ ВНЕ ПОНЯТИЙ, И МЕТОД ОБУЧЕНИЯ ЭТИМ.

Тогда «Драгоценная Чистая Ясность»,

Учителя «Нерожденную Изначальную Чистоту» так спросила:

Как объясняется эта «Колесница, Пребывания Вне Понятий»?

Учитель окружение наставлял:

Собственное пребывание вне понятий, невыразимо этими самыми понятиями, но,

для того чтобы, очистить концептуальные представления окружения, об этом, -

это будет объяснено:

Эта «Колесница Ян-ти Самого Сердца Солнца и Луны» - самая наивысшая,

«Колесница», которая проезжает выше Дзогчен, который ломая шею (*от задранной вверх головы*), подчиняется.

Эта «Колесница Самого Сердца Солнца и Луны», "пересекает наивысшие пики (*тогал*)" всех девяти,

(*и поэтому,*) Слышать это, - значит слышать все Дхармы, которым они обучают.

Постичь это, значит постичь все Дхармы, которым они учат.

Знать это, - знать все Дхармы, которые объясняются ими.

Если это ясно, - ясны все Дхармы, которые объясняются.

Если Вы, держите это в руке, - значит, вы держите все существующие Учения Дхармы.

Вступив в это, Вы пребываете в Источнике Всего.

Записывать это, значит записывать объяснения всей Дхармы.

Почему это так? Потому что, это сам Корень всех Тантр, всех Разделов, всей Дхармы.

Это «Колесница Наивысшего Пика – Царя Всех Гор»,

и с ее высоты, освещаемые солнцем и луной, ясно видны все восемьдесят четыре тысячи вершин.

Эта «Колесница», является ключом от всех сокровищниц.

Это ключевой узел, связывающий сломанную оросительную систему, благодаря чему,

вся пахотная земля орошается.

Это пространство небес Лона Бытия, в котором, в союзе яб-юм, все зарождается.

Это семя, основание и корень всего.

Постижением этого одного, единого Корня Всего,

достигается сила преобразовать все и везде.

Через Ян-ти вся Дхарма определяется, чтобы,

через ее преподавание, эту Квинтэссенцию Сердца (*yang snying*) всей Дхармы, слышать.

Тот, кто слушает это, слышит наивысшее.

Например, с наивысшей вершины, все остальные горы, ясно видны.

Возникая в Её Небесах, все возникновение, во всей полноте, ясно,

небо и земля – оба, и все живущие там существа, - все ясны.

Атлас и грубая шерстяная ткань, различных, всевозможных цветов, - все ясны.

Драгоценный Камень, предоставляющий все многообразие того, что желаемо, – ясен.

Полная мандала, из пигментов пяти земных минералов – ясна.

Всевозможные проистекающие из Океана реки, ему ясны.

Подобно этому, все Дхармы, в коренной «Тантре Сердца Солнца и Луны», находятся.

Обозначенные умом все Дхармы (явления), все в целом, – ясны.

А хо! И это, таково во Мне,

и в другом месте, это не может возникнуть. А ла ла! Как замечательно!

Чудесные самопроявления Сущности, разнообразны:

Три яда, это Три Кайи есть, - так сказано.

Пять ядов, Пять Кай есть, - так сказано.

Неведенье, полностью Ясным Светом освещено, - так сказано.

Заблуждение, - Великая Изначальная Чистота, - так сказано.

Дискурсивное измышление, Величественная Дхармата есть, - так сказано.

Характеристики всех дхарм (явлений) очевидны, - так сказано.

Эту Дхарму невозможно найти путем поиска, - так сказано.

Эту Дхарму невозможно достичь через усилие, - так сказано.

И эту Дхарму невозможно обрести через пожелание - так сказано.

И сказано, - что Ее не реализовать через воззрение, медитацию, поведение и плод.

И сказано, - что Ее не достичь посредством сиддхи и не посеять устремлениями ума (монлам).

Собственные Кайи и Мудрости само – наполняют Дхармы - так сказано,

и от этого, истощаются понятия философских догматов, и пустеют дхармы (явления) - так сказано.

Эта Дхарма выходит за пределы различных иллюстраций, многословных описаний

и представлений ума, - так сказано.

Так это было сказано.

Из Тантры: «Наивысшего Царя Тантр, освещающего солнцем и луной пространство, ясного простора пречистого небесного океана»,

глава шестая: «Объяснение пребывания вне понятий, и метод обучения этим» - завершена.

ГЛАВА 7. ОБЪЯСНЕНИЕ ДОГМАТОВ ТРЕХ КЛАССОВ ДИАЛЕКТИКИ.

Затем «Драгоценная Чистая Ясность»,

Учителя «Нерожденную Изначальную Чистоту» так спросила:

«Ян-ти Йога Сердца Солнца и Луны»,

обозначается умом, через определения философских систем или нет?

Учитель окружение наставлял:

Определения философских систем, стающие догмами, - это выстроенные умом конструкции

в объективной области ума, но,

сама область ума изменчива, и определенности не имеет. (*поэтому*)

Область ума не может использоваться для очищения негатива (*sangs*) и расширения блага (*rgya*),
(*т., е., в ней Будда не пробуждается*, *нет устойчивой основы.* (*sangs mi rgya*))

по этой причине, «Ян-ти Квинтэссенцию Сердца Солнца и Луны» постигать

через Дхарму Девяти колесниц, - не следует.

Тем не менее, для не постигших Ян-ти индивидуумов,

воззрение и медитация Девяти колесниц, будет преподана:

Тиртик (*не буддист*) также Шравак, Пратьекабудда, и

Читтаматра и Мадхьямика – Бодхисаттвы, и

Крийя, Йога, Упайя (Тантра),

Маха, Ану, Ати (Йога) – девять.

- Это умственно выстроенные философские системы,

и каждая из них, имеет свои параметры ясности, так же,

свои ментальные конструкции, и их названия, - и здесь, это преподаваться не будет,

поскольку, для постигшего «Единое Сердце Солнца и Луны»,

это все разум есть, и поэтому, в этом нет необходимости.

Тем не менее, этот разум, мрак заблуждения, омрачения и не осознанность имеет.

И точно также как лампой мрак, - словом, их смысл будет освещен,

таким образом, суть каждого из этих Дхарминов,[1] по очереди, такова:

Что касается Воззрения Этернализма Тиртиков,

- как и всех остальных, - познавая это, связывайте их сущность Ригпа.-

Итак,

утверждается, что само существование есть, когда есть некая существенность.

Бытие определимо, когда есть что определять, - цвет и форма, имеющие определенные параметры.

Когда каждый соединяется с собственным телом, в котором, (*это бытие помещается*) в центре сердца, как маленькое семя, размером приблизительно с горошину, беловатого цвета, во время жизни, оно “втянуто” внутрь, как масло в семени кунжута.

Так это сказано.

Что касается Воззрения Нигилизма Тиртиков, это таково:

Утверждается, что, не имея причины, плод не существует.

Например. Люди умирают, и их прах развеивается ветром.

Как из этого потом, новая жизнь может возникнуть? - Не из чего.

Это так сказано.

Что касается Буддийских колесниц,

их Дхармины, по очереди, таковы:

Шраваки (*слушатели*), существенные и более тонкие аспекты, как существующие, определяют.

Что касается Вайшешиков (*аналитиков*), они окружение и внутренний центр, - всё, как совместно связанное, определяют.

Таким образом, есть центр, и внешне, есть объект.

Что касается этого объекта, он проявление тончайших частиц. (*состоит из атомов*)

Так сказано.

Что касается утверждений Пратьекабудд:

Частиц нет, все объекты пустые формы.

Все воспринимаемое определяется, как не имеющее бытия.

Это так объясняется.

Что касается утверждений последователей Читтаматры (*только ума*):

Признак Подлинности и Признак Иллюзорной Относительности - два признака, из них,

Воззрение Признака Подлинности Только Ума, таково:

белое и красное, и все остальное разнообразие, проявляющееся в уме, определяют,

"реальность окружающего мира", но они существуют Только в Уме.

Так это сказано.

Что касается Воззрения Признака Относительности Только Ума:

Наблюдаемые качества объекта, не существуют,

но, само осознание определено, как продолжающееся постоянно, но в нем,

все предыдущее что вызвано, приводит

к последующему плоду, который определяется.

Таким образом, когда из центра, вместо,

знания Подлинности, Признак Относительности есть.

Люди, - всё, как внешние проявления

мирского имеют, а они, существуют Только в Уме.

Но "реальности самого этого ума", в действительности не существует.

Что касается Читтаматры, - Мной все сказано.

Таково было объяснение этого.

Что касается Воззрения Мадхьямаки (*Срединного Пути*):

И Читтаматра – мадхьямика, и

Йогачара – мадхьямика,

в отношении, полностью всех проявлений, таковы:

Они определяют их, как иллюзию, как мираж и полностью не пребывающими.

Воспринимаемое подобно иллюзии, значит,

качества объекта – непостоянны, не истинны, подобны волшебной иллюзии,

все дхармы (явления) подобны сну, и тому подобное,

- согласно восьми метафорам для иллюзии.

Что касается Воззрения Йогачары (*практикующих йогу*):

Независимо от наблюдаемых качеств любых проявляющихся объектов, их,

отличительные особенности недействительны, потому что, их единая идентичность, не установлена.

Не установлена причина единой идентичности,

и так, это свободное от "четырех крайностей", в пустоте пребывает.

18 типов пустоты, - за пределами "восьми ограничений крайностями".

Так это сказано.

Из Тантры: «Наивысшего Царя Тантр, освещающего солнцем и луной пространство, ясного простора пречистого небесного океана»,

глава седьмая: «Объяснение догматов трех классов диалектики» - завершена.

1.) *Дхармин* – в этом, относительном аспекте, - *адепт определенного учения*.

ГЛАВА 8. ОБУЧЕНИЕ КОЛЕСНИЦЕ ТАЙНОЙ МАНТРЫ, ВСЕМ ТРЕМ, - ДОГМАТАМ ВНЕШНИХ ТАНТР, И СТАДИИ "ЗАРОЖДЕНИЯ" И "ЗАВЕРШЕНИЯ" ВНУТРЕННИХ ТАНТР.

Тогда «Драгоценная Чистая Ясность»,

Учителя «Нерожденную Изначальную Чистоту» спросила так:

Каковы три колесницы Внешних Тантр?

Учитель, дал наставления окружению:

Что касается воззрения Крийя пы:

В отношении воспринимаемых качеств, проявляющихся объектов,

они определяются, как Кайи Божеств, Трех Семейств,

высокий и низкий, мягкий и жесткий – (*эти качества объектов, определяются как*) Защитники Трех Семейств (Авалокитешвара, Манджушри, Ваджрапани).

Что касается колесницы Упайя (Тантры), она такова:

Крийя (Тантра) поведение, а Йога (Тантра) воззрение,

- из основного, этих двух Тантр, составлена.

Что касается колесницы Йога пы:

Внешние объекты проявления,

определены, как проявления Божеств Пяти Семейств.

Их возникновение и растворение – оба проявления, и

кроме того, способ их проявления, - как родственник и друг.

Так было сказано.

Три колесницы Внутренних Тантр.

Что касается Колесницы Маха Йоги:

Все проявления, это Мандала Мужских и Женских Божеств.

Пять скандх, как Божества Пяти Семейств культивируются.

Восемь собраний сознания, - восемь Бодхисаттв.

Пять элементов, как Пять Супруг Пяти Семейств медитируются.

Форма, звук, запах, вкус - четыре Богини Подношений.

Четыре конечности - четыре Стража Врат

Позвоночник, - двадцать восемь Владычиц. (*Ишвари*)

Скандхи и способности шести чувств (āyatana) – божества и богини.

"Методом" само - природы – "стадия зарождения", выполняется.

"Возвышенным знанием" этой само - природы – "стадия завершения" устанавливается.

Таким образом, из центра,

беспрепятственные проявления, - это "метод" есть, а (*thabs*)

отсутствие в них само - природы - это "возвышенное знание" есть. (*shes rab*)

Так сказано.

Что касается воззрения “завершения” Ану (Йоги):

Воспринимаемые качества объектов, - неизмеримая обитель Дхармадхату есть.

В сердце, только вспомнив, без “зарождения”, - “завершение” Божества есть.

Земля, вода, огонь, ветер, сосуд и его содержимое (неодушевленный и живой мир) все вместе,

всецело, без “зарождения”, - полностью “завершенное” Божество есть.

Так сказано.

Что касается воззрения Ати (йоги) Дзогчен:

Привязанность, и все прочие воспринимаемые качества объектов, все

установлены, как игра (*rol pa'i*) проявлений Дхарматы.

Все миллиарды миров претерпевания,

игрой (*rol par*) Тела, Речи и Ума (*Будды*) являются.

Так сказано.

Из Тантры: «Наивысшего Пика - Царя Тантр, освещающего солнцем и луной все пространство, ясного простора пречистого небесного океана»,

глава восьмая: «Обучение колеснице Тайной Мантры, всем трем, - догматам внешних Тантр, и стадии “зарождения” и “завершения” внутренних Тантр» - завершена.

ГЛАВА 9. ОБЪЯСНЕНИЕ КОЛЕСНИЦЫ ЧИ-ТИ ЙОГИ.

Тогда «Драгоценная Чистая Ясность»,

Учителя «Нерожденную Изначальную Чистоту» так спросила:

Проходящая выше их Чи-ти Йога, какова?

Учитель окружение наставлял:

Э ма хо! Сущность этого изумительна, и превосходит остальные.

Эту Чи-ти Йогу, вершину Девяти колесниц

в другом месте не обрести, только в себе найти можно.

Это высшая колесница исключительна, и превосходит остальные.

Что касается воззрения Чи-ти Йоги Дзогчен, оно таково:

Все явленное и существующее сансары и нирваны, без исключения,

Изначально Чисто, без необходимости опираться на что-то для достижения этого,

и поэтому, полностью свободно от чего либо.

Независимо от каких либо расчетов ума, в отношении этого, - “есть это или нет”,

- Изначальное Состояние (*dgongs pa*) явлено.

Без поиска, без усилий,

это пребывание в неисправленном естестве подлинности,

это не рожденный, несущественный Плод, выходящий за пределы разума.

Э ма! Эта изумительная, чудесно возникшая Дхарма,

не может возникнуть не из чего, кроме «А».

А ла ла! Хо! Как замечательно!

Всецело, без какого либо исключения, Великая Изначальная Чистота свободна.

Так сказано.

Из Тантры: «Наивысшего Пика - Царя Тантр, освещающего солнцем и луной все пространство, ясного простора пречистого небесного океана»,

глава девятая: «Объяснение Колесницы Чи-ти Йоги» - завершена.

ГЛАВА 10. ОБЪЯСНЕНИЕ ЯН-ТИ, ПРОХОДЯЩЕГО ВЫШЕ ЧИ-ТИ, ЛОМАЯ ЭТИМ, ШЕЮ ДЗОГЧЕН.

Тогда «Драгоценная Чистая Ясность»,

Учителя «Нерожденную Изначальную Чистоту» так спросила:

Из этого всего, почему Ян-ти, наиблагороднейшее?

Учитель дал наставление:

a ti tra b+h+yo ya thu la d+har+m+ma d+hA tu/ ་ཨ་ཏི་ཏྲ་བྷྱོ་ཡ་ཐུ་ལ་དྷརྨ་དྷཱ་ཏུ་

a a tha thi/ ་ཨ་ཨ་ཐ་ཐི་

Это «Ян-ти Сердца Солнца и Луны»

не достигается воззрением, медитацией, поведением и плодом.

Без направления, это ничем не обусловленная, естественная свежесть, - свободная от деяний разума,

также, от любых проявлений, - которых, даже названия не существует, - полностью свободна.

Изначальная Чистота не рождена, и какой либо существенности любых дхарм (явлений), - не имеет.

Если спросите: «Почему Чи-ти, самая благородная?»,

Не имея проявления себя, в любой форме, как что угодно и где угодно,

и не имея даже названия, - «Тигле Сердцевины Чи-ти» рассветает.[1]

Не имея заблуждения “чистого и мирского” – Оно полностью свободно.

Не имея страданий Трех Миров, Оно подобно «Ка» - «от начала», - свободно.[2]

(*В нем*) Будды и существа шести миров, пребывания не имеют,

и в отсутствии умственного обозначения их признаков и наименований, - Оно свободно.

Выходом за пределы иллюстраций и словесных описаний, явления исчерпываются, и

рассеиваемый разум - освобождается.

/ sarba d+harmA b+h+yo ha thu la mu la a/ ་སརྦ་དྷརྨཱ་བྷྱོ་ཧ་ཐུ་ལ་མུ་ལ་ཨ་

Не имея ничего, вообще, - от любых проявлений, даже названия не существует,

- Это полностью свободно.

Так сказано.

Из Тантры: «Наивысшего Пика - Царя Тантр, освещающего солнцем и луной все пространство, ясного простора пречистого небесного океана»,

глава десятая: «Объяснение Ян-ти, проходящего выше Чи-ти, и ломающего этим, шею Дзогчен» - завершена.

1.) **thig le spyi brtol -** *«Тигле Сердцевины Чи-ти» рассветает из глубины -* это «Тигле естественной “фоновой” Осознанности Ригпа», а его подъем с глубины, это переход с уровня отражений на уровень зеркала. Незабываем, что цель Тантры, это не рассказать вам про это. Цель Тантры, это указать вам на Него, а ваша цель, это прямое обнаружение вами этого Тигле, и это обнаружение, - это и есть, Его подъем из глубины.

2.) **'di ka lta bur grol -** *Оно подобно «Ка» - «от начала», - свободно.* – «Ка» - это первая буква тибетского алфавита. В нашем варианте это звучало бы: *от Альфы свободно,* - от *Альфы* значит, что перед ней или над ней ничего нет. Долее по тексту, выражение: *«от начала»* - означает именно это.

ГЛАВА 11. ОБУЧЕНИЕ ТОМУ, ЧТО «ВСЕ-ПРЕВОСХОДЯЩЕЮЮ ЯН-ТИ» «ЧИ», НЕВОЗМОЖНО ОБНАРУЖИТЬ ДХАРМОЙ ОПИРАЮЩЕЙСЯ НА УМ.[1]

Затем «Драгоценная Чистая Ясность»,

Учителя «Нерожденную Изначальную Чистоту» так вопрошала:

«Чи», пребывающее за пределами всего, преподается в свободе от рассудка,

каков Путь этого, который не пройти Дхармой опирающейся на интеллект?

Учитель дал наставление свите:

«Ян-ти Сердца Солнца и Луны»,

через устремление не найти, и через усилие не обрести, поскольку,

Это, несозданное, само – естественно – освобожденное, и превосходит все.

Полностью отбросив все искусственные разработки, всех учений Дхармы,

тело, речь и ум (*обычные*) – все трое, проживают в непринужденной мягкости.

Четыре ежедневных активности поведения (ходьба, стояние, сидение, лежание),-

- каждое функционирует так же.

Действуя при этом, беспристрастно, в соответствии с Высшим Благом.

Смотреть, не смотреть, видеть, не видеть – не обеспокоен.

Воззрение, реализуется без стремления.

Медитация, немедитация, - не культивируется.

В совершении практики, какое либо усердие, или усилие - отсутствует.

Совершение поступка, не совершение - без намеренного действия.

Поведение совершается без стремления.

Свершение, не свершение - без стремления к достижению.

Достижение плода, - без усердия.

Деяния Активностей, совершаются естественно, без усилия.

Обеты самай соблюдаются без усилия.

Пути и бхуми проходятся без старания.

Любые видимые проявления, любых миров, -

видимы, не видимы - без напряжения.

Средства познания Осознания, и мера продвижения, - свободны от деяния.

Время сессии медитации, - завершения не имеет.

Независимо от того какие проявления, - при выполнении любых действий,

для достижения цели практики, - любые усердие, старание, исходящие от установок ума,

не применимы.

Ясный Свет Изначальной Чистоты, действием самайи,

намеренно защитить, удержать и ограничить – не возможно.

Практика, и прогресс в ней, - изначально не существуя, - свободны, - благодаря этому факту,

практики, и прогресса в ней, на Путях и Бхуми, - не существует.

Изначально, измерение Плода (*'bras bu ye klong*), от каких либо уровней, пределов и крайностей, -

- пусто, - без чаяний ума, без его надежд и страхов, без усердия в их реализации.

«Ян-ти Сердца Солнца и Луны»,

устремлением и усилием не реализуется, это, -

пребывающий вне любых действий,

остающийся свободным, от применения какого либо метода,

- несозданный, подлинный естественный покой,

который, не достижим никаким упорным трудом.

Ходьба, самой ходьбой само - освобождается в свое собственное состояние.

Сидение, сидением само - освобождается в свое собственное состояние.

Процесс сна, самим сном аннулируется.

Процесс принятия пищи, в самом процессе, само - освобождается в свое собственное состояние.

Страдание, сжигается самим страданием, само по себе.

Рождение само - освобождается самим рождением.

В независимости от места, где вы родились и пребываете, - в отсутствии привязанности к этому,

- это само - освобождается в своем собственном состоянии.

В независимости от причин вашего поведения, - в отсутствии привязанности к этому,

- это само - освобождается в свое собственное состояние.

В независимости от того, что говорится, - это слышится, пустым от какого либо смысла звуком,

подобным эху, - и поэтому свободным от чего либо.

Независимо от того, что слышится (*если не цепляться за это*), так же, какого либо смыслового

содержания, не имеет (*пустой звук*), - и потому свободно от чего либо.

Независимо от того, что ощущается при контакте, если нет удержания или отвержения этого,

– это свободно.

Знания (*объектов*) пяти врат ясно, но,

если концептуальный ум, эти пять не разрабатывает, - они беспрепятственно свободны.
(*zang thal grol*)

Если, во время вибрирующего движения восприятия ума (*к объекту и обратно*), для его определения,

(*yid rig 'gyus*) - цепляния не происходит, - это свободно.

Нерожденное и неиссякаемое, всё возможное, так,

во всем разнообразии, в не возникшем Пространстве, освобождено, как,

не имеющая, какой либо существенности Суть, Всего Сущего, так,

это Кристально Чистое от всего Состояние,[2] в без - сущностном измерении свободно.

Ничего не имея, никаких проявлений, это от «Ка» - «от начала» свободно.

В пустотности пространства все возникает, в пустоте, без прерывания освобождается,

лучи света Цал Осознания, ум (*sems*)**,** в Ясный Свет полностью освобождают.

Также, движение памятования разума и концептуальные измышления,

самоочищаясь (*rang sangs*) в Кристально Чистое Состояние, в измерении самой Сути Сердца –

освобождаются,

и это, независимо от отказа или не отказа от, - умственного обозначения все явлений (дхарм),

и от целенаправленного культивирования посредством усердия.

Изначальная Чистота несущественная, не порожденная, не возникшая, пребывает за пределами разума.

Естественное состояние самой Сути Сердца, всеобъемлюще самодостаточно,

и в нем, подлинность Дхарматы, определена безошибочно,

а всеобъемлющая самодостаточность Дхармакайи, реализована спонтанно,

и беспрепятственно, извечно свободна. (*zang thal ye nas grol*)

Изначально чистое, изначально ясное, изначально реализованное, изначально пребывает.

«Ян-ти Сердца Солнца и Луны»,

таково с самого начала, и как это можно обрести преднамеренным поиском через усилие?

Так это сказано.

Из Тантры: «Наивысшего Пика - Царя Тантр, освещающего солнцем и луной все пространство, ясного простора пречистого небесного океана»,

глава одиннадцатая: «Обучение тому, что «Все-превосходящую Ян-ти» «Чи», невозможно обнаружить Дхармой опирающейся на ум» - завершена.

1.) *«Все - превосходящую Ян-ти» «Чи»,* - «Все - превосходящее Ян-ти» - «Стоящая над всем Изначальная Чистота, как Квинтэссенция (Ян-ти), Единого Сердца Всего – (Чи)».

2.) **ngang dwangs** -- «*Кристально чистое состояние», «ясное прозрачное светящееся состояние», «врожденная незапятнанная ясность»*. - Термин из систем Великого Завершения - Махамудры и Дзогчен, описывающий состояние медитации. Это состояние *ngang*, которое, будучи свободным от пятен концептуального ума, является кристально чистым. Его переводят как *"состояние сияния"*, но это неверно, потому что *dwangs* དྭངས་ - конкретно относится к чистому от пятен концептуального ума состоянию. Его также переводят как *"врожденный блеск"*, но это одно из качеств этого состояния; «кристально чистое состояние» может содержать блеск врожденной Природы Ума, но сам термин этого не выражает.

ГЛАВА 12. УЧЕНИЕ О ТОМ, ЧТО, ПОСКОЛЬКУ ЯН-ТИ ПРЕБЫВАЕТ ЗА ПРЕДЕЛАМИ ЛЮБЫХ УСИЛИЙ, В ВОЗЗРЕНИИ, МЕДИТАЦИИ, ПОВЕДЕНИИ И ПЛОДЕ, НЕТ НИКАКОЙ НЕОБХОДИМОСТИ.

И опять «Драгоценная Чистая Ясность»,

Учителя «Нерожденную Изначальную Чистоту» вопрошала:

Для этого, необходимость в воззрении, медитации, поведении и плоде, есть или нет?

Учитель окружение наставлял:

«Ян-ти» не достижимо упорной практикой, ибо это, за пределами деяний:

воззрения, медитации, поведения и плода, - которые есть объекты области ума,

и деяния этих объектов в области ума, - не устойчиво и изменчиво, и поэтому,

определенности не имеет.

Объекты разума не прекращаются, (*и как*), Дхармы Будды, неистощимы,

поэтому «Ян-ти Сердца Солнца и Луны»:

свободно от вымышленного, желаемого умом, воззрения,

свободно от воображаемой умом, медитации,

свободно от усилий в применении установленных умом, норм поведения,

свободно от надежд и страхов ума в отношении плода.

«Тигле», свободно от восприятия субъективным умом его «Сердцевины».

Без вымышленных ориентиров и опор в воззрении,

медитация на Ясный Свет Изначальной Чистоты,

посредством удержания умом ключевых пунктов практики, не выполняется.

Несущественная, не возникшая, естественная,

не обретаемая поиском, не достижимая практикой,

Тайная Квинтэссенция Сердца (*yang snying*), за пределами любых деяний ума,

и в другом месте, другого Будду не найти.

В Этом, извечно, Три Кайи, спонтанно реализованы,

без всех надежд и страхов в отношении плода.

Беспристрастность, не имеющая даже названия, не постижима воззрением.

Изначальная Чистота не создана, и не постижима медитацией.

Не имеющее, любой существенности естество, непостижимо размышлением.

Естественная свежесть, непринужденной бдительности, не раскрывается целенаправленным поведением.

Извечно само – возникшее, не достигается посредством реализации этого как плода.

Свободное от этернализма и нигилизма, постоянства и не постоянства разума,

- это вне воззрения и медитации.

Истощением концепций и омрачений-клеш разума, все разрушено, и умственного стремления

к Будде не существует.

Когда Ян-ти Йога постигается, это,

без Осознания, без ума, без любых Дхарм.

Так это сказано.

Из Тантры: «Наивысшего Пика - Царя Тантр, освещающего солнцем и луной все пространство, ясного простора пречистого небесного океана»,

глава двенадцатая: «Учение о том, что, поскольку Ян-ти пребывает за пределами любых усилий, в воззрении, медитации, поведении и плоде, нет никакой необходимости» - завершена.

ГЛАВА 13. В «ЯН-ТИ СЕРДЦА СОЛНЦА И ЛУНЫ» ДЕВЯТЬ КОЛЕСНИЦ СПОНТАННО СОВЕРШЕННЫ, БЕЗ ОТКАЗА ОТ НИХ.

Тогда «Драгоценная Чистая Ясность»,

Учителя «Нерожденную Изначальную Чистоту» так спросила:

От девяти колесниц следует отказываться или нет?

Учитель дал наставление:

«Ян-ти Сердца Солнца и Луны»

отбрасывая Девять Колесниц, совершенным не становится,

Это, без отбрасывания и принятия Девяти Колесниц, совершенно.

Поскольку (*в Этом*), объект и ум, как два, не удерживаются,

воззрение Шравака спонтанно исполнено. (*совершенно, завершено*)[1]

Поскольку, взаимозависимого возникновения, в Осознании – ригпа, полностью не существует,

воззрение Пратьекабудды спонтанно исполнено.

Поскольку (*в Этом*), недвойственность объекта и ума, не удерживается,

воззрение Читтаматры спонтанно исполнено.

Поскольку (*в Этом*), окончательный и относительный смысл – оба, - не существуют,

воззрение Срединного Пути спонтанно исполнено.

Поскольку (*в Этом*), Чистота, как Защитники Трех Семейств, – не представлена (*Она чиста от этого*),

воззрение Крийя (Тантры) спонтанно исполнено.

Поскольку (*в Этом*), поведение нижней колесницы, и воззрение верхней,

- без вмешательства ума,

воззрение Упайи спонтанно исполнено.

Поскольку (*в Этом*), Пять Семейств лишены возникновения и прекращения, поэтому,

воззрение Их непрерывности, Йога (Тантры) – исполнено.

Что касается внутренних Тантр Махаяны:

Поскольку (*в Этом*), между *методом* и *мудростью* нет никакой двойственности,

воззрение Маха (йоги) спонтанно исполнено.

Поскольку (*в Этом*), между Пространством и Мудростью нет никакой двойственности,

воззрение Ану (йоги) спонтанно исполнено.

Поскольку (*в Этом*), познающее вибрирующее движение Осознания – ригпа,

потоком ума не становится (*rang rgyud med*), жажды и привязанности не возникает,

таким образом, воззрение Ати (йоги) спонтанно исполнено.

Поскольку, в Великой Изначальной Чистоте Дхарматы,

между чистым и не чистым нет никакой двойственности,

воззрение Чи-ти (йоги) спонтанно исполнено.

В пространстве Небес, в Самом Сердце пречистой Дхарматы,

умственные обозначения всех Дхарм (явлений), все без исключения, – полностью совершенны.

В Ян-ти Йоге Дзогчен:

есть отбрасывание, - когда пять ядов отбрасываются,

но так же, как отбрасывание, так и принятие есть;

есть достижение, - когда Три Кайи достигаются,

но также, и достижение через усилие есть; -

- Но, Само Сердце Солнца и Луны, вне отказа и принятия есть.

Так было сказано.

Из Тантры: «Наивысшего Пика - Царя Тантр, освещающего солнцем и луной все пространство, ясного простора пречистого небесного океана»,

глава тринадцатая: «В «Ян-ти Сердца Солнца и Луны» девять колесниц спонтанно совершенны, без отказа от них» - завершена.

1.) **rdzogs** спонтанно – *исполнено /совершенно /завершено /реализовано /* - я поставил перевод *исполнено,* но попробуйте поставить другие значения **rdzogs,** посмотрите, как глава заиграет новыми красками.

ГЛАВА 14. ОБЪЯСНЕНИЕ МАНДАЛЫ ЕСТЕСТВЕННОГО СОСТОЯНИЯ ЯН-ТИ.

Затем «Драгоценная Чистая Ясность»,

Учителя «Нерожденную Изначальную Чистоту» так спросила:

Стоит ли уповать на “посвящение – ввод в мандалу” и обретение сиддхи,

или это извечно совершенно?

Учитель окружение наставлял:

В «Глубочайшей, Самой Сути (Ян-Ти) Сердца Солнца и Луны», никакой

Мандалы, в которую нужно вступать, и сиддхи на которые нужно уповать, - не существует.

Что касается Мандалы Бодхичитты Дхарматы, -

- Непосредственно, с самого начала ясная, никем не нарисованная.

Когда в пространстве небес чистых от всего, Мандала Дхармадхату

самопроявляется, в самом ее сердце собрание божеств естественно очевидно.

От самого начала не зарождаемые, эти божества изначально совершенны,

без совершения призывания, подношения и восхваления, - извечно само-совершены.

Сиддхи нигде в другом месте, кроме самого ума, не реализуются,

Мандала нигде в другом месте не рисуемая, в уме совершенна.

Мандала собранная из пигментов земных минералов, является составной,

а все составные мандалы разрушаются.

Таким образом,

что касается самопроявления этой “мандалы ума”, она такова:

Само-природа, Сущность и Сострадание – три,

это исходная и Оригинальная Мандала есть.

Страсть, гнев и неведение – три,

это Сугаты, три Мандалы есть. (*мирные, радостные и гневные*)

Обычных существ, их тела, речи и ума – трех, также,

Тела, Речи и Ума (Будды) Мандала есть.

Все явленное и существующее, сосуд и его содержимое - все неодушевленные и живые миры,

- это ни кем, не нарисованная, Мандала Ясного Света есть.

(*также:*)

Все рожденные существа, все явленное и существующее наделенное разумом, -

- это не рожденное полное собрание Божеств, есть.

Проявления - Мандала Тела (Будды) есть,

звуки - Мандала Речи (Будды) есть,

мысли - Мандала Сердца (Ума Будды) есть.

Миллиарды миров претерпевания, все без исключения,

изначально и навсегда, - Изначально Чистыми есть.

Это великое самопроявление Ясного Света,

является Мандалой Чистейшей Ясности, не загрязняемой ни чем.

Таким образом, Мандала совершенна, и зарождения не требует.

В центре этой Мандалы, - Дхармадхату, как,

нерожденное самопроявление Главного, находиться.

Ясный Свет, в восточном направлении Мандалы, как,

не загрязняемая ни чем, Изначальная Чистота собрания Божеств, находиться.

В южном направлении Мандалы, качества собственной природы, как,

самопроявление Будды, в виде божества, находятся.

На западе, закат омрачений – клеш и концепций, как,

Малое Дитя Естественной Ясности, извечно не рожденное, находится.

В северном направлении, - сведущее в восьмидесяти четырех тысячах частей ума,

освобождение характеристик этих частей ума, - как божество, находится.

И это, не созданное все-совершенное пребывание.

Все аспекты возвышенного превосходства Пяти Семейств, равностны по уровню,

без устремления к этому, потом упорного достижения и затем пребывания, поскольку,

изначально и навечно, так пребывают.

(*Поскольку и так*) Извечно присутствуют, в призывании, чтоб предстали, нет смысла.

(*Поскольку и так*) От начала чисты, поэтому грязь не очищается.

(*Поскольку и так*) С начала и далее, - безупречны, и теперь, в подношении не нуждаются.

(*Поскольку*) Извечно, превыше всего, - с тех пор, превозносить восхвалениями не требуется.

Сами, само - пребывают, без прибытия и отбытия.

Когда вышесказанное так постигается,

и от этого, нет отклонения, - это и есть соблюдение Самайи.

Когда не рожденная Изначальная Чистота постигается,

и это не покидается, - этим самайя держится.

Когда есть постижение, за пределами терминов и описаний,

и это не нарушается, - этим самайя не нарушается.

Когда несущественная беспрепятственная прозрачность постигается,

и из этого, нет отхода, - этим удержание самайи есть.

Когда не возникновение, вне представлений ума постигается,

и от этого, нет отклонения, - этим, не отклонение от самайи есть.

Когда Смысл Ян-Ти Солнца и Луны постигается, и

позже нет отхода от этого, - это самайя и есть.

Самайя - называется "Не нарушаемым Обетом" потому,

что, ничем не созданная Изначальная Чистота, не нарушаема, и это Обет – Самайя есть.

Например, это воде и хрустальному яйцу подобно,

внутренне и внешне безупречно, от начала и далее, все чисто,

и это, - для достижения Реализации этого, - хоть как-то удерживать и ограничивать не нужно.

Сиддхи, в каком-то другом месте не достигаются, поскольку,

в самом, собственном уме, извечно реализованы.

Реализация (*grub*) Реальности (*dngos*) называется Сиддхи (*dngos grub*) –

- сверх - способности, посредством которых, происходит Реализация Реальности:

Что касается Реальности (*dngos*), – это Сама не рожденная Квинтэссенция Сердца есть, а

Ее Реализация (*grub*), - это Ясный Свет Изначальной Чистоты есть.

Что касается Реальности (*dngos*), – это несущественная, беспрепятственная прозрачность, (*dngos med zang thal*) есть.

Что касается Ее Реализации (*grub*), - это, ни чем не созданное Её достижение, за пределами

измышлений ума (*blo 'das byar med grub*) есть.

Таким образом, Сиддхи, так объясняются.

Выше определение мандалы дано, теперь,

примеры этого:

Гора Меру – центр, а

четыре континента и острова - есть окружение.

Элементы стихий, находящиеся один над другим, - это есть центр, а

двенадцать островов, - окружение есть.

Это кольцом железных гор окружено,

из пяти цветов, пяти пигментов земных минералов, - и так, это извечно устроено.

Четверо врат, четыре основных направления, четыре промежуточных направления, - извечно пребывают.

Такова Мандала Сосуда материального мира, -

его наполнение, разумные существа, - собранием божеств есть.

Спонтанно реализованная само-природа собрания Будда – божеств,

усердным поиском и упорным трудом не реализуется, будучи Извечно Реализованной.

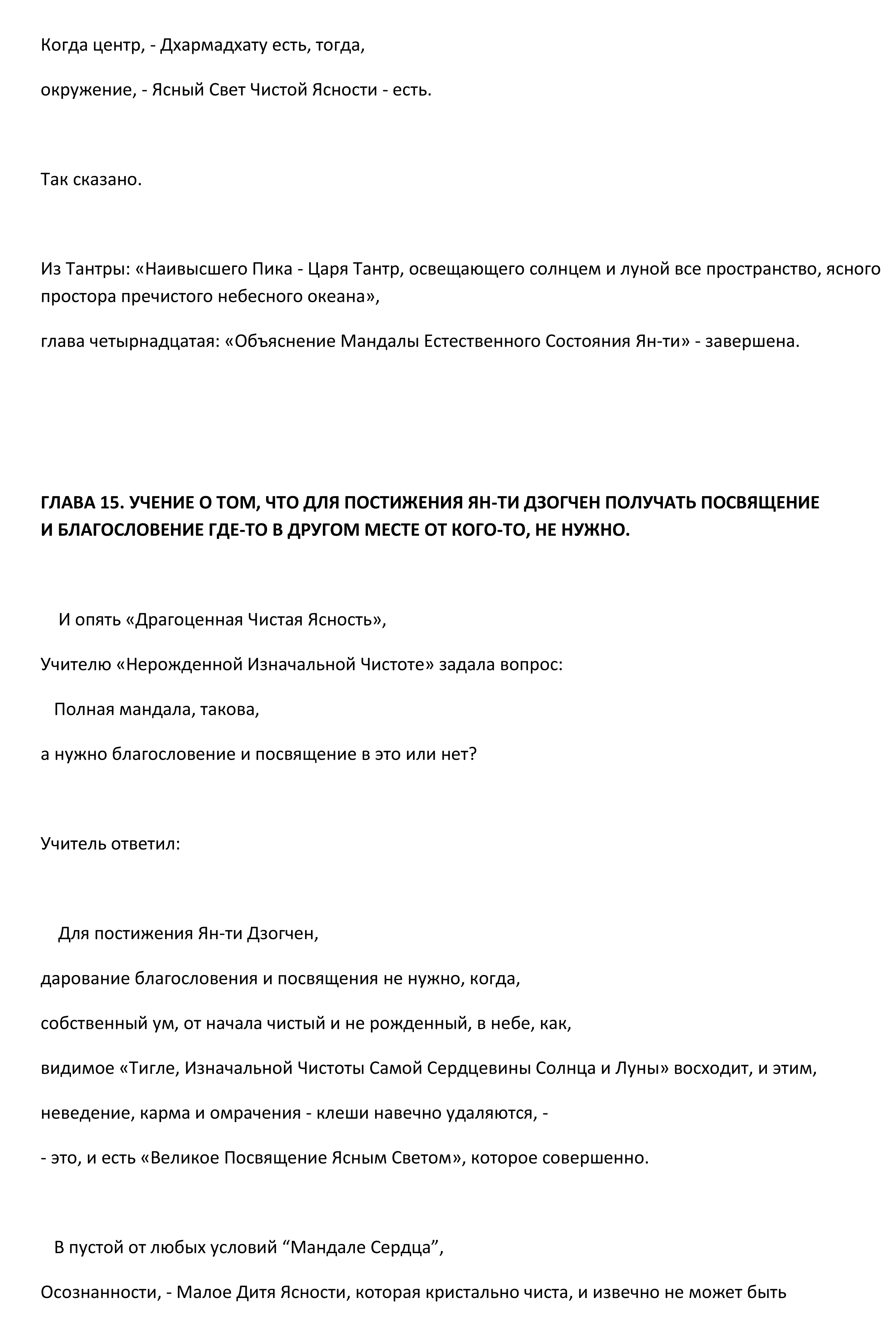
Центр (*dkyil*) и его Окружность (*'khor*), называется Мандалой (*dkyil 'khor*), когда,

Центр (*dkyil*), - сфера Самой Квинтэссенции Сердца есть, тогда,

Окружение (*'khor*), - не рожденная Изначальная Чистота - есть.

Когда центр, - Изначальная Основа есть, тогда,

окружение, - явленное и существующее, сансары и нирваны - есть.



Когда центр, - Дхармадхату есть, тогда,

окружение, - Ясный Свет Чистой Ясности - есть.

Так сказано.

Из Тантры: «Наивысшего Пика - Царя Тантр, освещающего солнцем и луной все пространство, ясного простора пречистого небесного океана»,

глава четырнадцатая: «Объяснение Мандалы Естественного Состояния Ян-ти» - завершена.

ГЛАВА 15. УЧЕНИЕ О ТОМ, ЧТО ДЛЯ ПОСТИЖЕНИЯ ЯН-ТИ ДЗОГЧЕН ПОЛУЧАТЬ ПОСВЯЩЕНИЕ И БЛАГОСЛОВЕНИЕ ГДЕ-ТО В ДРУГОМ МЕСТЕ ОТ КОГО-ТО, НЕ НУЖНО.

И опять «Драгоценная Чистая Ясность»,

Учителю «Нерожденной Изначальной Чистоте» задала вопрос:

Полная мандала, такова,

а нужно благословение и посвящение в это или нет?

Учитель ответил:

Для постижения Ян-ти Дзогчен,

дарование благословения и посвящения не нужно, когда,

собственный ум, от начала чистый и не рожденный, в небе, как,

видимое «Тигле, Изначальной Чистоты Самой Сердцевины Солнца и Луны» восходит, и этим,

неведение, карма и омрачения - клеши навечно удаляются, -

- это, и есть «Великое Посвящение Ясным Светом», которое совершенно.

В пустой от любых условий “Мандале Сердца”,

Осознанности, - Малое Дитя Ясности, которая кристально чиста, и извечно не может быть

ничем запятнана, (*rig gsal ngang dngas khye'u chung*) [1]

в “Сияющем Тигле, Этой Внутренней Глубокой Ясности”, (*thig le khong gsal*) –

- сконцентрированным Эликсиром этого, дарует Посвящение,

а самоосвобождением в беспрепятственную прозрачность, это Посвящение получается.

В пространстве небес, в “Мандале Пречистого Дхармадхату”,

Уму, - Малое Дитя Осознанности, которая кристально чиста, и извечно не может быть

ничем запятнана,

спонтанно, внезапно, дарует Посвящение в это состояние, которое кристально чисто, и извечно

не может быть ничем запятнано, а

самопроявлением этого ясно прозрачного светящегося состояния, извечной незапятнанности,

это Посвящение получается.

В “Мандале Света” Драгоценной Чистой Ясности,

Малое Дитя Осознания - ригпа, которое кристально чисто, и извечно не может быть

ничем запятнано,

дарует Посвящение в достижение Этого, вне любых устремлений, и применения

любых усилий, а

истощением понятий и исчерпанием явлений, это Посвящение совершенной глубины,

вне любых пределов, - получается.

Дарование (*bskur*) Посвящения (*dbang*).

Дарование Посвящения (*dbang bskur*) без чего либо, что нужно сделать, таково:

Поскольку собственный ум, - изначально чист, таким образом, он совершенен, и

на материю и сосуд, не опирается, соответственно,

Посвящение даруется вне действий и вне понятий, а

полным освобождением от любых усилий, от которых даже названий не существует,

это Посвящение - получается.

Что касается “Посвящения (*dbang*) в не рожденность собственного ума”:

Дарование (*bskur*), - это Дарование его Великой Изначальной Чистоты,

Получение (*thob*), - это достижение (*thob*) Ее неизменности.

Что касается “Посвящения (*dbang*) в состояние кристально чистой ясности,

которая извечно не может быть ничем запятнана”:

Дарование (*bskur*), - это Дарование несущественной Подлинности,

Получение (*thob*), - это достижение (*thob*) Ее беспрепятственного самопроявления.

Что касается “Посвящения (*dbang*) в пустой источник происхождения всего“:

Дарование (*bskur*), - это Дарование в “(*восприятие*) удержание” собственной Чистоты,

Получение (*thob*), - это достижение (*thob*) Мудрости этой Чистоты.

От других ученых, дарование этого не получить,

это в самом, собственном уме, - извечно совершенно.

Так сказано.

Из Тантры: «Наивысшего Пика - Царя Тантр, освещающего солнцем и луной все пространство, ясного простора пречистого небесного океана»,

глава пятнадцатая: «Учение о том, что для постижения Ян-ти Дзогчен получать посвящение и благословение где-то в другом месте от кого-то, не нужно» - завершена.

1.) **rig gsal ngang dngas khye'u chung** - *Малое Дитя Ясности, которая кристально чиста, и извечно не может быть ничем запятнана,* - Кьеучунг, - символ непорочности, и извечно свежего, прямого, не искаженного умом, восприятия, - как у ребенка. “*Малое Дитя Кристальной Чистоты”* - одна из форм Гараба Дордже (*dga' rab rdo rje*).

ГЛАВА 16. УЧЕНИЕ О ТОМ, ЧТО В ЯН-ТИ СЕРДЦА СОЛНЦА И ЛУНЫ ПОДНОШЕНИЯ ЦОГ И ТОРМА, А ТАКЖЕ БЛАГОПОЖЕЛАНИЕ - МОНЛАМ, НЕ НУЖНЫ.

Тогда «Драгоценная Чистая Ясность»,

Учителя «Нерожденную Изначальную Чистоту» опять спросила:

Цог и торма подносить или нет, и

как в завершении, благопожелание - монлам, и накопление заслуг, выполнять или нет?

Учитель окружение наставлял:

В Ян-ти Йоге Дзогчен,

цог и торма не подносятся, потому что,

для накопления заслуг, в подношении цога и торма, в Ян-ти нет необходимости.

Почему? Потому что, это усилие и пожелание (*smon*) концептуального ума есть, а

пожеланиями концептуального ума, дхармы не очищаются, а благо не возрастает. (*sangs mi rgya*)

- пожеланиями ума, Будда (*sangs rgya*) не реализуется.

По сравнению с этим, в Ян-ти Йоге,

цог и торма, извечно совершенны.

Что касается состояния Извечного Само-совершенства этого, оно таково:

Что касается подносимого собрания цог – это все явленное и существующее сансары и нирваны.

Что касается того, кому подносится, - Великой Изначальной Чистоте подносится.

Что касается удовлетворения от подносимого, – в нерожденном само-проявлении этого – удовлетворение есть.

Что касается подносимого собрания цог, - это пять ядов, Трех Ядов.

Что касается того, кому подносится, - Трем Кайям Дхармакайи подносится.

Что касается удовлетворения от подносимого, – в неизменности их окончательного, истинного смысла, - удовлетворение есть.

Что касается подносимого собрания цог, - это характеристики и свойства всей дискурсивности.

Что касается того, кому подносится, – это подносится отсутствию любых суждений.

Что касается удовлетворения от подносимого, – это удовлетворение

в Величии обширности Дхармадхату есть.

Что касается Тор Ма (*gtor ma*):

Тор (*gtor* - рассеивать), - это рассеивание (*gtor*) умственного обозначения всех дхарм (явлений).

Что касается *Ма* (*ma* - нет), - в отсутствии этого, естественное, подлинное состояние Дхарматы есть.

Тор (рассеивать), - это разрушение всех догматов философских систем, и их воззрения и медитации.

Что касается *Ма* (без), - это, без выполнения их воззрения и практики.

Два накопления (*заслуг и мудрости*), без накопления, - извечно завершены.

Два омрачения (*интеллектуальные и эмоциональные*), без очищения, - извечно чисты.

Без подношения цога и торма, -

Изначальная Чистота в глубине Самого Сердца, уже реализована, и

совершением накопления заслуг, это не достигается.

То, что именуется "Благопожеланием - монлам Само - природы", оно таково:

то, что посеяно сейчас, не имеет (*эгоистического*) намерения, в будущем получить прибыль от этого.

Когда благопожелание - монлам, является пожеланием концептуального ума,

то определение такого благопожелания – монлам (*smon lam*), таково:

В Пожелании (*smon pa'i*) достижения Просветления, есть стремление (*smon*) обрести личное благо.

Назначение Пути (*lam*) Освобождения, - это путь (*lam*) побега от проблем (*сансары*).

Этот Монлам, таким образом, объясняется.

Но, не возникшее пространство Изначальной Чистоты, чисто от возникновения в нем чего либо,

поэтому,

Благопожеланием - монлам, в нем, (*эту Чистоту*) не посеять, – Она извечно совершенна.

Так сказано.

Из Тантры: «Наивысшего Пика - Царя Тантр, освещающего солнцем и луной все пространство, ясного простора пречистого небесного океана»,

глава шестнадцатая: «Учение о том, что в Ян-Ти Сердца Солнца и Луны подношения цог и торма, а также благопожелание монлам, не нужны» - завершена.

ГЛАВА 17. УЧЕНИЕ О ТОМ, ЧТО ПРИ ПОСТИЖЕНИИ «ЯН-ТИ СЕРДЦА СОЛНЦА И ЛУНЫ» ОТКЛОНЕНИЙ И ПРЕПЯТСТВИЙ ЗАБЛУЖДЕНИЯ НЕ СУЩЕСТВУЕТ.

Тогда «Драгоценная Чистая Ясность»,

Учителя «Нерожденную Изначальную Чистоту» так спросила:

Отклонения и препятствия заблуждения, действительно существуют или нет?

Учитель окружение наставлял:

Когда постигается «Ян-ти Сердца Солнца и Луны», в нем,

отклонений и препятствий заблуждения, - не существует, вообще.

Когда постигается извечно оригинальный, основной смысл Этого, - в нем отклонений в ошибку нет.

Когда постигается не рожденная Изначальная Чистота Этого, - в ней препятствующих омрачений

не существует.

Само это постижение, будучи вне усилий и устремлений ума, - заблуждения не имеет.

Когда, через глубокое погружение в (опыт) «Чи», постигается Изначальная Мудрость,

отклонений и препятствий, существующих в колесницах - нет.

Когда постигается Ян-ти Йога,

две тысячи пятьсот отклонений и препятствий, а также,

все слова, низших и высших колесниц, все вместе как одно - отсекаются.

Таким образом, полностью отсекая отклонения и препятствия, - заблуждения не существует вообще.

Это так было сказано.

Из Тантры: «Наивысшего Пика - Царя Тантр, освещающего солнцем и луной все пространство, ясного простора пречистого небесного океана»,

глава семнадцатая: «Учение о том, что при постижении «Ян-ти Сердца Солнца и Луны» отклонений и препятствий заблуждения не существует» - завершена.

ГЛАВА 18. УЧЕНИЕ О ТОМ, ЧТО В «ЯН-ТИ СЕРДЦА СОЛНЦА И ЛУНЫ» ПОСТИЖЕНИЯ НЕВЕДЕНЬЯ И МУДРОСТИ ЧЕРЕЗ "ВРАТА ЗАБЛУЖДЕНИЯ" И "ВРАТА ВОЗНИКНОВЕНИЯ" НЕ ПРОИСХОДИТ.

Затем «Драгоценная Чистая Ясность»,

Учителя «Нерожденную Изначальную Чистоту» снова просила:

Неведенье и Мудрость есть или нет,

их "врата заблуждения" и "врата возникновения", каковы? – пожалуйста, объясните.

Учитель окружение наставлял:

В «Ян-ти Сердца Солнца и Луны»

ни неведенья, ни Мудрости – не присутствует.

Например, в Самом Сердце Солнца и Луны,

тьма, как существующая, не обозначена,

подобно этому, и Изначальная Чистота демонстрируется.

Ясный Свет, в нем неведенья нет,

(*поэтому*) нет затенений багчагов, и (*поэтому*) "врат заблуждения" нет.

В Изначальной Чистоте, собственная, естественная ясность Ее Мудрости,

естественно реализована в измерении глубины Сердца, без "врат возникновения",

без восприятия, восходящего из этой глубины «Тигле Самой Сердцевины этой Ясности», и так же,

в Ней, неведенье, как существующее, не воспринимается.

Неведенье и Мудрость – оба, а также,

предубеждения разума, в отношении этих проявлений, как двух, когда,

Ян-ти постигается, - этих двух нет,

между неведеньем, Мудростью, - нет никакого различия.

Не постижение и постижение, - это один путь,

без двух врат, - "врат возникновения" и "врат заблуждения".

«Тигле Самой Сердцевины Чи-ти», постигается

без "врат возникновения" и без "врат заблуждения".

Например, ночью темно, но

на рассвете восходит Солнце, освещая все, и из-за этого,

темноты не остается, все залито светом.

Но, и свет, и темнота в одном небе обитают.

Подобно этому, покровы тьмы неведенья есть,

но «Тигле Чистой Ясности», как солнце восходит, и из-за этого,

неведенья не остается, повсюду Великая Изначальная Чистота ясно сияет,

полностью проясняя Ясным Светом покровы затенений багчагов.

Но, *также, как свет и темнота в одном небе обитают,*

у заблуждения и Дхармакайи единая Само – природа.

Когда неизменяемый причинами и условиями Подлинный Смысл Этого постигается, тогда,

в Сердце истинный, неизменный, уверенный путь,

не рожденной Изначальной Чистоты, - без усилий, вне устремлений ума, - есть.

Это несущественная, беспрепятственная прозрачность, в которой даже обозначить названием нечего,

- Ее Подлинный Смысл постигается,

от начала, без обоих, - “врат возникновения” и “врат заблуждения”,

поскольку, с самого сначала, Это уже Изначально Просветленно.

Так сказано.

Из Тантры: «Наивысшего Пика - Царя Тантр, освещающего солнцем и луной все пространство, ясного простора пречистого небесного океана»,

глава восемнадцатая: «Учение о том, что в «Ян-ти Сердца Солнца и Луны» постижения неведенья и Мудрости через “врата заблуждения” и “врата возникновения” нет» - завершена.

ГЛАВА 19. ОБУЧЕНИЕ, ЧТО ПОСТИЖЕНИЕ И НЕ ПОСТИЖЕНИЕ БУДД И СУЩЕСТВ ИМЕЕТ НЕРАЗДЕЛЬНУЮ ОСНОВУ.

Затем «Драгоценная Чистая Ясность»,

Учителя «Нерожденную Изначальную Чистоту» снова просила:

Постижение и не постижение есть или нет,

от чего Будды и существа имеют место? – объясните, пожалуйста.

Учитель дал наставления:

В «Ян-ти Сердца Солнца и Луны»

постижение и не постижение, это обозначение разума.

Разум с его объектами, а так же, их освобождение, - не достигаются, (*потому что,*)

и постижение этого и не постижение, имеют одно Сердце.

Изначально, беспричинно, “внезапно” Просветление реализуется,

в Изначальной Чистоте, которая не отдельна от этого Постижения, и в ней,

связки “разум и его объект” не существует, посредством этого, нет их концептуального измышления,

так, исполнитель этого концептуального измышления отсутствует, посредством этого,

нет концептуализации, и этим путем,

знание не постигается, вследствие чего, (*этого механизма*) знания нет, и так, когда,

объекта знания нет, то соответственно, его знания нет, а также, когда,

причины для знания нет, то соответственно, самого знания нет, а также, когда,

знатока нет, посредством этого, познавания нет, также,

каждое из этих постижений, в свой, определенный момент постигается.

Когда же это постижение в уме есть, это подобным образом происходит:

когда знать, что знать, посредством чего и кто знает.

Что касается причины для познавания, это может быть, что угодно.

Далее, Учитель окружение так наставлял:

Все постигаемое, постигается без причины, -

- ничего вообще, - просто, врожденная ни чем не загрязняемая, Абсолютная Ясность, есть.

Определение, иллюстрирующее эту беспричинность, таково:

Что касается познающего, будучи несущественным, - свободен.

Не знающий, все знающий, неважно – сама причина знания, от существенности свободна.

Не рожденная Изначальная Чистота, пребывает за пределами существенности разума.

(*Не рожденная Изначальная Чистота, ее Суть за пределами разума*. Вариант перевода.)

Слова обозначающие – знание, постижение, чего угодно, - в реальности, существования не имеют,

все знание и постижение всего, чего угодно,[1] - словесными ярлыками

не назначается и не учреждается.

Не опираясь ни на что, Ясный Свет Изначальной Чистоты, вне любых понятий ума.

Это так сказано.

Таким образом:

Это измерение, в котором, естественно само – освобождающаяся, естественная само - ясность,

полностью само - реализуется, поэтому в нем,

и Будд и существ – обоих нет.

Из пустоты все происходит, в пустоту, все Очищается (*sangs*).

Само – проявляясь, само – освобождаясь, само – Просветляется (*rang sangs rgyas*),

и так, тьма заблуждения, - Изначальной Чистотой становится, и этим,

Расцвет Благих Качеств (*rgyas*) есть.

И другого Будды (*sangs rgyas*), в другом месте не существует.

Распознав сущность этого, Изначально полностью Реализованного Измерения, -

- существо сансары перестает существовать, без колебаний,

есть недвойственность, без какой либо дихотомии, потому что в нем,

существа и Будды недвойственны, и оба, от начала не существуют.

Так это сказано.

Из Тантры: «Наивысшего Пика - Царя Тантр, освещающего солнцем и луной все пространство, ясного простора пречистого небесного океана»,

глава девятнадцатая: «Обучение, что постижение и не постижение Будд и существ имеет нераздельную основу» – завершена.

1.) Здесь “знание” – относится к знанию дискурсивным умом – способ познания существ, а “постижение” – к прямому постижению вне ума - способ познания будд.

ГЛАВА 20. УЧЕНИЕ О ТОМ, ЧТО В «ЯН-ТИ СЕРДЦА СОЛНЦА И ЛУНЫ» ДОБРОДЕТЕЛИ ИЛИ ВРЕДА, И ВЫСШИХ, И НИЗКИХ МИРОВ ВОЗНИКШИХ ОТ ЭТОГО, НЕ СУЩЕСТВУЕТ.

Тогда «Драгоценная Чистая Ясность»,

Учителя «Нерожденную Изначальную Чистоту» опять просила:

Благие и не благие кармические последствия есть или нет,

рождения в высших мирах и низших царствах от чего происходят? – пожалуйста, объясните.

Учитель дал наставление:

В Ян-Ти Йоге Дзогчен,

добродетели не совершаются, и аморальные проступки не отвергаются.

Самоосвобождение и не рожденность, осуществляются,

без добродетели, специально совершаемой для перерождения в высших мирах, и

без совершения грехов, приводящих к рождению в низших царствах.

Добродетель или вред – оба для этой цели, специально не совершаются.

Это вне ловушки надежды и страха, на высокое рождение и падения в низшие царства.

Кармический остаток не беря, это, от начала, от подобного, свободно.

(от начала не оставляя кармических следов, это, соответственно свободно от их последствий. *Вар. пер.*)

Поэтому, подчинение причинно – следственному закону кармы, как может быть, когда,

Изначальная Мудрость само-возникшая? - (*возникла без причины, сама по себе*)

Высокие состояния и низшие царства, это обозначения - переживания ума есть.

Подлинная Реальность, высоких состояний и низших царств, не содержит.

При постижении не рожденной Изначальной Чистоты, в Ней,

причин падения в низшие миры не обнаруживается.

При постижении Истинного смысла «Тигле Внутреннего Света Глубокой Ясности», в Нем,

также, причин высших и низших перерождений, не обнаружено.

Изначально Само - освобождаясь в свое собственное состояние, это деяние,

кармических следов от этих крайностей, не оставляет, и самих этих крайностей не имеет.

При постижении Подлинного смысла Изначальной Чистоты,

в Ней, даже названия этого не существует.

Она чиста от перерождения в высшие или падения в низшие миры,

и благие и не благие кармические следы, на Ее поверхности не отпечатываются.

В Нее, причин и условий дхарм, разум не привносит,

и соответственно, поддерживающих опор для обоих, добродетели и не добродетели,

в Ней не создается, и

тело причины и результата в Ней, не обретается.

Это вне усилий и устремлений (*основанных*) на надеждах и страхах.

Так было сказано.

Из Тантры: «Наивысшего Пика - Царя Тантр, освещающего солнцем и луной все пространство, ясного простора пречистого небесного океана»,

глава двадцатая: «Учение о том, что в «Ян-ти Сердца Солнца и Луны» добродетели или вреда, и высших, и низких миров возникших от этого, не существует» - завершена.

ГЛАВА 21. НАСТАВЛЕНИЕ О ТОМ, ЧТО, ПРИ ПОСТИЖЕНИИ «ЯН-ТИ СЕРДЦА СОЛНЦА И ЛУНЫ», В НЕМ, НИ БУДД, НИ СУЩЕСТВА АДОВ, НЕ ПРИСУТСТВУЕТ.

Тогда «Драгоценная Чистая Ясность»,

Учителя «Нерожденную Изначальную Чистоту» опять просила:

Реализация Будды есть или нет,

и от чего существа адов реализуются? – пожалуйста, объясните.

Учитель окружение наставлял:

Воспринимая «Тигле», постигается Подлинный смысл “Самой Его Сердцевины”,

в которой Будды нет, там даже названия “Будда” не существует.

Если захотите его там найти, то даже за сотню кальп поиска, не сыщите.

Будда, обозначением чего-то высшего есть,

но в Самой Высшей Чистоте – словом Будда, ничего не обозначено.

Будда, является (*объектом*) желания и надежды,

но в пожелании Будды, необходимости нет.

Будда есть, желание и устремления ума, (*'dod yid smon*)

но сеять семя Будды устремлениями ума (*yid smon*), нет необходимости.

Без Будды (*sangs rgyas*), очищение негатива (*sangs*) и расцвет блага (*rgyas*), причины не имеет, а

желание, надежд и страхов не испытывает:

без Будд - нет надежды, (*не на что надеяться*) а

без существ адов, - нет страха. (*нечего бояться*)

В отсутствии надежд и страхов, сомнения отсекаются.

В абсолютной глубине Мудрости, видя Саму Ее Сердцевину,

в Ней, причин для рождения существами адов, не обнаруживается.

Существа адов не пребывают в пространстве Изначальной Чистоты,

в Исконной Реальности (*dngos*) причин для рождения в аду, нет.

Существа адов, лишь как пылающие огнем четки (*Бодхичитты*),

у Бодхисаттвы в Чистой Земле Будды, есть.

1. Страсть и привязанность областью Нирманакайи совершенствуется,

(*Страсть и привязанность в область Нирманакайи совершенствуется,* вар. пер.)

и этим, ловушка рождения в области богов отсекается.

2. Ненависть, Величественной Самбхогакайей совершенствуется,

и этим, падение в рождение в области адов пресекается.

3. Невежество, Дхармакайей полностью совершенствуется,

и этим, ловушка рождения животным отсекается.

4. Гордыня - Свабхавикакайей,

и так, ловушка рождения асуром - титаном отсекается.

5. Зависть, - Истинным смыслом Кайи Окончательного Блаженства, (*dog don dam bde ba'i sku*)

так ловушка рождения человеком, пресекается.

6. Жадность, - нераздельностью всех этих Кай, совершенствуется,

и этим, падение в рождение претом пресекается.

При постижении Изначальной Чистоты за пределами любых понятий,

в Ней, даже названия всего этого не существует,

существа адов и все остальные существа шести миров, в Ней не присутствуют.

Так это было сказано.

Из Тантры: «Наивысшего Пика - Царя Тантр, освещающего солнцем и луной все пространство, ясного простора пречистого небесного океана»,

глава двадцать первая: «Наставление о том, что, при постижении «Ян-ти Сердца Солнца и Луны», в Нем, ни Будд, ни существа адов, не присутствует» - завершена.

ГЛАВА 22. ОБУЧЕНИЕ ТОМУ, КАК, ПРИ ПОСТИЖЕНИИ «ЯН-ТИ СОЛНЦА И ЛУНЫ» ДОСТИГАЕТСЯ, НЕ РЕАЛИЗУЕМЫЙ ПЛОД.

Затем «Драгоценная Чистая Ясность»,

Учителя «Нерожденную Изначальную Чистоту» это спросила:

Посредством Ян-ти Йоги Дзогчен,

не реализуемый плод, как достигается?

Учитель, наставлял:

В «Ян-Ти Сердца Солнца и Луны»,

достижение плода и не достижение, - недвойственно, также,

усердием и старанием, плод не достигается, так,

к примеру, обычно, у окружения вызывается вдохновение, чувство гордости, и т., д.,

при объяснении этого,

но, Мной, плод, основанный на надеждах и страхах ума, не объясняется.

Плод, посеянный устремлениями ума (*yid smon*), Мной не объясняется.

Плод, желаемый умом, Мной не объясняется.

Плод, который должно где-то найти, Мной не объясняется.

Плод накопления заслуг, Мной не объясняется.

Надежда получить плод, откуда – то (*сверху*), Мной не объясняется,

и обретение плода, где-то в другом месте, Мной не преподается.

Стоящий перед, первозданным, извечно, сам, в собственном владении имеется.

В недвойственном измерении Изначальной Чистоты, само - освобождаясь,

реализуется тайная Квинтэссенция Сердца (*yang snying*) «Тигле Самой Сердцевины Чи-ти».

В центре измерения - пространства сияющего света Пустоты и Ясности,

в этом «Тигле» самый тайный эликсир собран,

внутренний свет глубоко пребывающей ясности этого «Тигле», - Плодом этого есть.

В тайном дворце Дхарматы - Природы Явлений,
полностью вся глубина Мудрости, Изначально Чиста, поэтому,
полное отсутствие любых границ, этой Глубины,[1] - есть Плод.

В Мандале пречистого пространства Небес,
Не рожденная Изначальная Чистота, вне понятий ума, поэтому,
полное отсутствие любых границ этого, - есть Плод.
И это, усердным поиском не найти и старанием не реализовать.

Вне существования и небытия, без разделения или исключения чего-то одного, и этого,
даже названия не существует, полностью само – освобожденное от всего.
Изначальная Чистота, не рождена и не вещественна,
и Плод Ее, не возникший, выходящий за пределы разума.
И его, усердным поиском не найти и старанием не реализовать.

Воплощение тайного поведения, Квинтэссенции Сущности Сердца, это:
само - проявление, само - освобождение, само – пробуждение есть, - освобождаясь так,
Тайная Суть Эликсира Сердца Сугаты постигается,
и это, посредством надежд и страхов разума, не достигается.
Без поверхности, без дна, без причины, - всех трех, -
это «Тигле Беспрепятственной Прозрачности Внутреннего Света Глубокой Ясности Изначальной Мудрости»,
из пространства пустоты, которого, происходит все.
И это, Кристально чистое состояние, само очищенное, само – освобожденное,
усердным поиском и старанием реализовать, попросту не возможно.

Это, от начала, само в себе, освобождения достигает, и

реализовать это, достигая плод по-другому, в другом месте, - не возможно,

как те временные плоды, что обозначены вначале.

Таким образом, было сказано.

Из Тантры: «Наивысшего Пика - Царя Тантр, освещающего солнцем и луной все пространство, ясного простора пречистого небесного океана»,

глава двадцать вторая: «Обучение тому, как, при постижении «Ян-ти Солнца и Луны» достигается, не реализуемый Плод» - завершена.

1.) Плод, - это отсутствие границ, между нами – отражениями и Зеркалом – Реальностью. Точнее, прямое постижение, что их никогда и не существовало.

ГЛАВА 23. УЧЕНИЕ, ОБЪЯСНЯЮЩЕЕ НАЗВАНИЕ ТАНТРЫ.

Тогда «Драгоценная Чистая Ясность»,

Учителя «Нерожденную Изначальную Чистоту» это попросила:

Как объясняется название этой Тантры, - объясните, пожалуйста.

Учитель окружению дал объяснение:

В этой Тантре «Наивысшей Вершины - Царя солнца и луны» - три вида Тантр собраны.

Эта Вершина – Царь, является источником всех этих Тантр, и вследствие этого,

это Наивысшей – «Чи» Вершиной – Царем, всех классов Тантр, есть.

Таким образом, эта Тантра, Вершина - Царь таких Тантр, как:

«Великой Тантры освещающей все светом Солнца и Луны», и

«Великой Тантры Пречистого пространства Небес» (*mkha' klong*), и

«Великой Тантры Сияющего, Ясного Простора Океана» (*rgya mtsho klong gsal*), и

этих трех Тантр вместе, Наивысшая – «Чи» Вершина – Царь, есть.

Затем, Он продолжил наставлять:

Что касается «Тантры освещающей все светом Солнца и Луны»:

Солнце освещает некую область и так, она различима.

(*и таким образом, это*)

«Тантра освещающая Ясным Светом пространство, делая его различимым».

Так демонстрируется Сердце Изначальной Чистоты, и так,

это «Тантра демонстрирующая чистую ясность Изначальной Мудрости».

Что касается всеобъемлюще освещающего Великого Света:

Он рассеивает тьму заблуждения неведенья, и так,

это «Тантра Изначальной Чистоты от багчагов и затемняющих покровов помрачений».

Так, удалив плотный мрак, после, само-освобождение в себе самом происходит,

- это и есть, «Тантра Солнца, освещающего пространство, делая его различимым».

Что касается «Тантры Чандры – луны»:

Это «Тантра рассеивания сияющим светом внешней темноты».

Так, рассеивание тьмы неведенья есть.

Неведенье Изначально Чисто, - от этого, Изначальная Мудрость, ясна,

и это «Тантра удаления темноты заблуждения» есть.

Луна своим сияющим светом заблуждение неведенья очищает (*sangs*), а

Солнце, своим сияющим светом очищает (*sangs*) ясность, и от этого,

Изначальная Мудрость расцветает (*rgyas*).

По этой причине, это «Тантра сияющих светом Солнца и Луны» есть.

Сияющий свет Луны – это Тантра Метода (*thabs*), а

Сияющий свет Солнца, - это Тантра Возвышенного Знания (*shes rab*).

По этой причине, это «Тантра недвойственных метода и мудрости». (*thabs dang shes rab*)

Что касается «Тантры пречистого пространства Небес»:

(*тайно:*)

Что касается неба, - это Небеса ясного света Ригпа.

Что касается измерения пространства, - это измерение - пространство Самого Сердца Дхарматы.

Пречистое, - это полностью чистое от заблуждения.

По этой причине, это «Тантра пречистого пространства Небес».

(*внутренне:*)

Что касается того, что в небе, - это лучи Цал Ясного Света.

Что касается измерения - пространства (*klong*), - это измерение – пространство Самого Сердца Изначальной Чистоты.

Пречистое – это полное прекращение обозначения явлений разумом.

По этой причине, это «Тантра пречистого измерения - пространства Небес».

(*внешне:*)

Что касается Небес, - это (*дневное*) освещение ясного Неба.

Что касается измерения – пространства (*klong*), - это Измерение (*klong*)

Пространства - Дхату Дхарматы – Природы Явлений (*chos nyid dbyings*).

Пречистый, - это Дхармин – обладатель этих Явлений,

которые чудесно явленны, как мимолетные явления, -

- облаков, тумана, пара и дождя (*в этом небе*).

Таким образом,

Значения «Тантры Сияющего Света Солнца и Луны», так преподаются.

Значения «Тантры Пречистого Измерения - пространства Небес», так преподаются.

Значения «Тантры Сияющего, Ясного Простора Океана», так преподаются.

Так ответив,

Учитель продолжил:

(*самое тайное, объединяющее в себе все три:*)

Небеса, в собственном измерении извечно чисты.

Таким же образом, в измерении Самого Сердца (*корня*) Небес,

все без исключения, (*исходящие из него*) ветви лучей света Потенциала – цал, чисты.

По этой причине, это «Великая Тантра Пречистого Пространства Небес» есть.

Что касается «Тантры Сияющего, Ясного Простора Океана» (*klong gsal rgya mtsho*):

Воззрение в Ясном Просторе Океана, – ясно.

Медитация в Ясном Просторе Океана, – ясна.

Поведение в Ясном Просторе Океана, – ясно.

Плод в Ясном Просторе Океана, – ясен.

Самайя в Ясном Просторе Океана, – ясна.

Пути и бхуми в Ясном Просторе Океана, – ясны.

Наставление - упадеша в Ясном Просторе Океана, – ясна.

Тантрические передачи в Ясном Просторе Океана, – ясны.

Изначальная Мудрость в Ясном Просторе Океана, – ясна.

Что касается **“**обширности” (*rgya*) (*Океана*), - в Сердце Она не уменьшаема.

Что касается (*Его*) “резервуара” (*mtsho*), в Дхармате он не исчерпаем.

Что касается (*Его*) измерения – пространства (*klong*), - его не возможно точно определить,

это выходит за пределы словесных описаний.

Что касается (*Его*) Ясности, - не рожденная, от начала ясная.

По этой причине, это «Тантра Сияющего, Ясного Простора Океана».

Что касается осуществления «Тантры Сияющего, Ясного Простора Океана»:

Сердце Океана нерожденное есть.

Что касается (*Его*) измерения Простора (*klong*), - это Простор “Сущностной Сферы Дхарматы” (*chos nyid thig pa'i*).

Что касается (*Его*) Ясности, - это сияющий свет Ясности Изначальной Чистоты.

По этой причине, это «Тантра Сияющего, Ясного Простора Океана».

Что касается (*Его*) **“**обширности” (*rgya*), - она преподается как, неограниченная никакими берегами,

и не имеющая дна. - (*неограниченность*)

Что касается (*Его*) “резервуара” (*mtsho*), - он объясняется как тот, чьи края не видны,

и как тот, который непоколебим. - (*неизменность*)

Что касается (*Его*) измерения Простора (*klong*), - он объясняется как несозданный,

свободный от усложнений.

Ясность (*Его Простора*), преподается как, Изначально Чистая от любых преград.

Поэтому, это «Тантра Сияющего, Ясного Простора Океана».

Не рожденный Океан Изначальной Чистоты, - так (*Его*) воззрение преподается.

Измерение (*Его*) Простора, непоколебимо от Реальности, - так медитация преподается.

(*Его*) Ясность, спонтанное, бдительно – расслабленное, легкое понимание.

Не созданное, свободное от усложнений, так (*Его*) поведение преподается.

В Тантре есть начало, середина и конец,

но Изначальная Мудрость непрерывно пребывает, поэтому,

это «Тантра Непрерывного Потока в Сердце».

Предыдущее началу, и в то же время, простирающееся за концом,

нерожденное, всегда пребывает, поэтому,

это «Тантра Сердца Не рожденной Изначальной Чистоты».

Ветер Основы дует, от того времени и до этого дня,

посредством этого, Ясный Свет непрерывен, и пребывает всегда, и так,

это «Тантра, Освещающая Сияющим Светом Чистой Ясности».

Так это было объяснено.

Из Тантры: «Наивысшего Пика - Царя Тантр, освещающего солнцем и луной все пространство, ясного простора пречистого небесного океана»,

глава двадцать третья: «Учение, объясняющее название Тантры» - завершено.

ГЛАВА 24. УЧЕНИЕ, УСТАНАВЛИВАЮЩЕЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ СОСУДА ДЛЯ ПЕРЕДАЧИ ТАНТРЫ.

Тогда «Драгоценная Чистая Ясность»,

Учителя «Нерожденную Изначальную Чистоту» так спросила:

Кому эту Тантру преподавать, достойным или любому можно?

Учитель окружение наставлял:

Это подобно молоку львицы, также,

это, как драгоценное золотое подношение Зор (*zor*),[1] которое наливают.

Но, если сосуд грязный, молоко становится прокисшим, также,

когда сосуд с трещиной, сколько Зор не заливай, все вытечет.

Подобно этому, Ян-ти Солнца и Луны,

нужно преподавать достойным получателям.

Когда это не достойным получателям преподается, это приводит к тому,

что они теряют Дхарму, а также, теряют себя.

Поэтому, разница в характеристиках сосуда, очень важна.

Что касается преподавания этой Тантры достойным, они таковы:

Их не сбить с толку словами, их разум непоколебим подобно горе Меру.

Они имеют чистый ум, и большое милосердие, и подносят то, что для них, самое дорогое.

Они носят Ламу на макушке, а наставления в сердце.

Они хранят основные самайи, и избегают деяний, приводящих к кармическим последствиям.

Их характер мягок и добродушен, без печали и усталости, и не жесткий.

Обладают малой гордостью и жадностью, и свободны от религиозных догм.

Драгоценности и все прочие ценные вещи, материального благосостояния,

не довлеют над ними, и они без сожаления могут расстаться с ними.

Таким эту Ян-ти Тантру поручать должно.

Имеющие много негатива в потоке ума,

и подверженные дурному влиянию дружков.

Нарушающие самайи, имеющие слабую приверженность.

Сильно подверженные низменным желаниям, и грязным деяниям.

Обманывающие сами, и вращающиеся в таком же кругу лжецов,

смотрящие в сторону, и клевещущие.

Высокомерно разглашающие Тайну, поведанную Мастером.

Обманывая, торгуют методами Упадеши,

получив в руки, продают их как товар.

Вот такие, являются неподходящими сосудами,

и им передавать это не следует.

Также, когда Это запирают на замок и никому не дают, либо наоборот,

когда раздают всем, кому ни попадя,

оба варианта приводят к падению в пропасть, такие вот,

оба, в Ваджерный Ад отправятся.

Так сказано.

Из Тантры: «Наивысшего Пика - Царя Тантр, освещающего солнцем и луной все пространство, ясного простора пречистого небесного океана»,

глава двадцать четвертая: «Учение, устанавливающее характеристики сосуда для передачи Тантры» - завершена.

1.) ***zor*** - *драгоценное золотое подношение Зор*. Вообще Зор это магическое Торма, для уничтожения негативностей – “магическая бомба”. Но в общем смысле, это любая субстанция “заряженная” мантрами, посредством которой удаляют негатив. То есть, если сосуд просто грязный, посредством наполнения его Зором, эту грязь можно удалить, и потом залить Молоко Львицы – Учение Дхармы, на котором львенок вырастит в Могучего Льва, и совершит свой прыжок. Но если сосуд битый, все вытечет. То есть омрачения существуют на глубинном уровне, к примеру, сам сосуд может принадлежать к виду существ, не способных воспринимать Учение, хотя сами звуки Дзармы они будут слышать, но не поймут смысла. И здесь, остается лишь посеять семя Монламом, и ждать пока существо естественным путем избавится от этого сосуда, и в Бардо Дхарматы, попытаться его направить, либо к Просветлению, либо к благоприятному рождению, в подходящем сосуде.

ГЛАВА 25. ОБЪЯСНЕНИЕ ВРЕМЕНИ, В КОТОРОМ ДОЛЖНА ПРЕПОДАВАТЬСЯ ЭТА ТАНТРА, И ЕЁ ЗАВЕРШЕНИЕ.

Гуру, в какое время это Учение должно появиться?

Так Его спросили.

Это «Квинтэссенция – “Ян” Сердца Солнца и Луны», Моих

Тела, Речи и Сердца Будды, - когда учения будут угасать, -

- это Учение Самого Сердца Тайной Мантры, должно будет распространять, -

в последние пятьсот лет заключительного периода.

В тёмные времена злых речей, и недобрых деяний,

когда Индия и Тибет, “станут песчаным полем” (*перестанут быть твердой опорой*), а

институты управления, будут разрушены,

Дхарма, такая как Дзогчен должна быть распространена.

Это будет распространяться монахам и йогинам, и

это будет распространяться среди порочных, которых будут приручать,

как приручают диких, злых собак, посредством палки,

так это будет распространяться в головах людей.

В те времена, смысл слов Будды будет утрачиваться, через омрачения тех,

кто будет их произносить,

а Дхарму, как товар, будут продавать, а полученный опыт во всеуслышание озвучивать.

Поведение в Лингах будет неустойчивым, будут совершаться низкие поступки,

а речи будут бессмысленны.

Наставления Упадеши для тех, кто умер, будут передаваться через трубочку в ухо, -

заполняя его ложью.

Йогины будут желать еды и богатства, сидя на паперти,

внешне выставляя себя смиренными аскетами.

Сами причины для уединения и выполнения ретритов йогинов, будут ложными.

В Тайной Мантре, йогическая дисциплина в поведении будет отсутствовать,

а речь будет заполнена бессмысленной болтовней.

Из-за таких действий, будет множество болезней и короткая жизнь.

В то время Шесть Муни не придут.

В то время благословения Сугаты не получить, и

Золотая Земля не возникнет.

Дакини, Сокровище - терма не доверят,

и в разуме живущих существ, это (*терма*) не установится.

Правила Винаи шраваков, не будут усмирять,

в это время, монахини, собственное тело не смогут сдерживать, а

монахи будут сражаться друг с другом.

В это время, брат пойдет на брата, и

внешние враги, используя это, будут пожирать их.

И все это будет происходить в “одно время и в одном месте”.

Так было сказано.

Из Великой Тантры: «Наивысшего Пика - Царя Тантр, освещающего солнцем и луной все пространство, ясного простора пречистого небесного океана».

Эту «Ян-ти Дзогчен» - «Саму Квинтэссенцию Самого Сердца Великого Совершенства»

Ургьен Гуру Падма и

Лоцава Кава Палцег исполнили, когда это было испрошено,

для установления окончательного понимания.

Это было сокрыто внутри пещеры Расцветшего Лотоса.

Владыка Ньянг Ралпачен и Неьмо Жу Яс, настоящее имя Нод Йин Бар (*gnod sbyin 'bar*) открыли это.

gter rgya - Печать Терма (сокровища).

gsang rgya - Печать Сокрытия Тайны.

gtad rgya - Печать Доверения Тайны.

zab rgya - Печать Сохранения Тайны.

rgya rgya rgya.

Запечатано. Запечатано. Запечатано.

Это Глубочайшая Тайная Сущность. Да принесет Она Благо!

2. «ТАНТРА ПРЯМОГО ВОСПРИЯТИЯ, ВЗОШЕДШЕГО ИЗ ГЛУБИНЫ “ТИГЛЕ ГЛУБОЧАЙШЕЙ КВИНТЭССЕНЦИИ ЯН – ТИ, САМОЙ СЕРДЦЕВИНЫ”, ПОСРЕДСТВОМ ЧЕГО, НЕ ПРЕКРАЩАЕМОЕ РИГПА, ОТСЕКАЕТ ЛЕЗВИЕМ, ВСЕ ВОЗНИКАЮЩИЕ ПРИЗНАКИ ЖИЗНЕННЫХ КОМПОНЕНТОВ БЫТИЯ.»

yang ti nag po thig le mthong brtol gyi rgyud rig pa bcud byung gi brda' srog gi chan pa

альтернативные названия

thig le mthong brtol gyi rgyud/ rig pa bcur 'byung gi brda'/ srog gi chan pa/ yang ti nag po'i rgyud

Бхагавану Самантабхадре,

спонтанно реализованной Кайе простираюсь!

Сейчас, «Тантра прямо воспринимаемого “Тигле Самой Сердцевины”, расцветающего из глубины», будет объяснена.

Учителем является Самантабхадра.

Что касается места пребывания, это Тигле обширного пространства Небес,

что касается окружения, это само-возникшая Изначальная Мудрость,

что касается времени, это время самопроявления всего этого.

Что касается учения, это “Тигле Недвойственности”.

Так сказано.

Самантабхадра дал наставление:

Ваджрасаттва, и Вы Окружение,

прямым восприятием взошедшего из глубины “Тигле Самой Сердцевины Ригпа”,

окруженного сферой,

- этим, как Великой Пхурбой, достигается освобождение.

Собрав, подчиняете Три Сферы Существования, и объединив, освобождаете (*tanagana*).

Так сказал,

и продолжил далее:

Ригпа не прекращаемо, и

Его Возвышенное Знание, также, не прекращаемо, и этим:

(*первая Сфера Существования (внешняя):*)

достигается, корень жизни из которого возникает все “явленное и существующее”, и отсекается.

(*вторая Сфера Существования (внутренняя):*)

В самом Сердце (корне), как лезвием Пхурбы, отсекается вся исходящая из него цепочка

последовательностей, (всего соприкосновения со всей множественностью)

(*третья Сфера Существования (та, что между ними):*)

Не производя захватывания, - этим, само лассо, которым захват выполняется, отсекается,

и выбрасывается!

(*не привязывая, этим, сама веревка, которой вся цепочка связана, отсекается, и отпускается*. Вар. пер.)

Так сказал.

Затем, снова наставлял:

Что касается этого видимого Тигле, восходящего наружу,

внутри сердца, его особенности в высшей степени различимы.

Что касается Ригпа, ясно сияющего в пустоте,

это , «Тигле Самой Сердцевины Чи», есть.

Что касается переживания этого в опыте, это смешение блаженства и ясности,

Что касается этого Тигле, оно восходящим изнутри, есть.

(*Что касается этого видимого Тигле, восходящего наружу,*

внутри сердца, его особенности в высшей степени различимы,

как Ригпа, ясно сияющее в пустоте, которое,

этим «Тигле Самой Сердцевины - Чи», есть.

Что касается переживания этого в опыте, это смешение блаженства и ясности,

которое восходит изнутри как это Тигле. Вар. пер.)

Так сказал.

Затем, снова наставлял:

Когда воспринимаемое Тигле, не расцветает,

нужно применить “ключевой пункт Ригпа”,

к шести собраниям, как к Его игре,

и этим, они тут же (*внезапно*), будут освобождены (*har sangs*),

и Блаженство Ригпа видимо само - возникнет.

Это Тигле изнутри взойдет

Ярко (*dkar po'i*), и этим, в этот же момент, оно полностью свяжет

изнутри, вибрирующее движение мыслящего ума, (*yid kyi 'gyu ba*)

и это вибрирующее движение, в этот момент,

как Блаженство - Ясность, станет четко очевидно.

Таким образом, это есть, восход Тигле изнутри.

Мудрость недвойственности,

не порожденная причинами и условиями,

в этот же момент, ясно познается, как Его Само-природа.

Таким образом, это есть внешнее раскрытие, восхода изнутри.

Так сказал.

Затем, снова наставлял:

Через “ключевой пункт Ригпа” “ухватите” его облик, и

блаженство - пустота, как есть, полностью поглотят, испустив,

блаженство, которое, через пристальный взгляд, будет

как Ясный Свет, опустошающий все, возникать.

Так сказал.

Так, «Тантрой прямо воспринимаемого “Тигле Самой Сердцевины Ригпа ”, расцветшего из глубины», полностью, без остатка, искоренятся все признаки
жизненных компонентов бытия.

Таким образом,

«Тантра Глубочайшей Квинтэссенции (*yang ti nag po'i rgyud*)» - завершена.

(следующая)

3. «ТАНТРА, ДЕМОНСТРИРУЮЩАЯ ЯСНО СИЯЮЩУЮ ИЗНАЧАЛЬНУЮ МУДРОСТЬ ВЕЛИКОГО СОВЕРШЕНСТВА САМАНТАБХАДРЫ».

rdzogs pa chen po kun tu bzang po ye shes gsal bar ston pa'i rgyud phyi ma

ГЛАВА 1. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ОСНОВЫ.

На санскрите, так называемая:

ma hA san+ti sa man+ta b+ha dra dz+nyA na pra ka Ta shastu stAn+t+ra pash+tsi ma nA ma

На тибетском языке, так называемая:

rdzogs pa chen po kun tu bzang po ye shes gsal bar ston pa'i rgyud phyi ma zhes bya ba

На русском языке, следующая, так называемая:

«Тантра, демонстрирующая ясно сияющую Изначальную Мудрость Великого Совершенства Самантабхадры».

Бхагавану запредельному всему Шри Самантабхадре, Великому Будде Ваджрадхаре, простираюсь.

Так Мной сказано и услышано однажды.

Запредельный всему Бхагаван Держатель Ваджры – Ваджрадхара,
который Будда Самантабхадра есть, во дворце Дхармадхату,
в сосредоточении Самадхи Великой Пустоты и Ясности, пребывал.

Тогда, Держащий Ваджру - Ваджрапани, так сказал:

Кье! Кье! Бхагаван Самантабхадра, пребывающий в великом блаженстве нирваны, как есть,
Великое блаженство пустоты и ясности, пожалуйста, объясните.

Так просил, услышав это,
Самантабхадра дал наставление:

Здесь будет объяснена пустота и ясность Ригпа, так что, слушайте!
Основа сама по себе пустая и ясная, а
не постижение этого, является заблуждением.
Поэтому, сущность пустоты и ясности, таким образом, держите.

Так сказал.

Глава первая: «Определение основы» - завершена.

ГЛАВА 2. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПУТИ.

Затем, Он продолжил наставлять:

Что касается пути, его два вида есть, таким образом,

по порядку будут преподаны

обычный - общий, и

особенный пути.

Что касается, обучения общему, это таково:

Воззрением нераздельности, - самоосвобождение есть.

Медитацией не схватывания, - естественная ясность есть, от этого,

Поведением – само-возникшая бдительная расслабленность, есть.

Что касается прохождения по особенному пути, это таково:

1. В “Бардо естественного существования”

это подобно встрече матери и ребенка.

В Тигле, сущность пустоты и ясности, так же соединяется.

2. В “Бардо самадхи”,

это подобно, внимательно рассматривающей себя в зеркале, красавице.

Постижение Сути через такое пребывание - “рассмотрение себя” происходит.

3. В “Бардо сновидений“,

соединение в одну цепочку собственных кармических следов, для преодоления разрыва

между различными бардо (*сон, - бодрствование, жизнь - смерть*), таково,

это подобно непрерывному потоку реки, познавать должно.

4. В “Бардо рождения и смерти“,

установление Сущности Мудрости таково,

это подобно присоединению отвалившегося рукава водопровода к основному стояку.

Что касается приручения тела и ума, это таково:

Лучший в чистую Дхармакайю переселяется.

Средний в Рупакайю переселяется.

Последний в Чистую Землю Будды переселяется.

Далее, непрерывность как таковая Мудрости,

во всех существованиях, всех областей бардо, это,

подобно поднятому в руке масляному светильнику в темноте,

(*вы переходите из одного бардо в другое, но светильник у вас, поэтому, для вас все освещено*)

все они освещены и ясны, и прямое постижение их (высшим восприятием) происходит.

Верх идти, или вниз идти, или посередине, - все три, не важны, ибо,

из Самого Ригпа назад вернуться не возможно.

Так сказано.

Глава вторая: «Определение пути» - завершена.

ГЛАВА 3. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПЛОДА

Затем, Он продолжил наставлять:

Стадии Плода, таким способом, возникают -

Плод, это само состояние Будды есть, тогда,

Само Ригпа, - это чистые проявления Кайи и Мудростей есть.

Таким образом, Осознавание - ригпа Природы Ума, (*rig pa sems nyid*) как,

Великое Блаженство, полностью устанавливается.

Не постижение вами Ригпа, в таком виде,

ведет к становлению всего этого, как страдания,

и по-другому, реализовать это невозможно.

Так было сказано.

Глава третья: «Определение плода» - завершена.

ГЛАВА 4. ВВЕРЕНИЕ И ПЕРЕДАЧА ТАНТРЫ.

И снова окружение, Шри Самантабхадру – Ваджрадхару восхваляло:

Кье! Кье! Бхагаван Ваджрадхара,

Пустота и Ясность непрерывны, и этим, Дхармата - Природа Явлений указана,

Кайи и Мудрости, воплощением Вашей Подлинной Сути являются, а

Все Благо Самантабхадры, Великим Блаженством есть, и этому мы воздаем хвалу.

Так восхваляли, и тогда,

все окружение, и также Ваджрадхара, в тот же момент, достигли Просветления.

И снова Самантабхадра наставлял:

Этой Тантре будет учить Ваджрадхара,

слушать это, будут все будды,

и этим, Наивысшая Мудрость Всеведения будет достигнута.

По этой причине, Тантру эту, удерживайте (*в памятовании*) постоянно.

Так сказано.

Из следующей Тантры: «Ясно показывающей Изначальную Мудрость Великого Совершенства Самантабхадры»,

Глава четвертая: «Вверение и передача Тантры» - завершена.

Все Будды трех времен, будут обсуждать эту «Тантру Великого Совершенства Самантабхадры».

Так называемая, следующая «Тантра, ясно показывающая Изначальную Мудрость» - завершена.

Ваджерное Особое посвящение Сокровища – терма, да исполнится.

4. «ВЕЛИКАЯ ТАНТРА, ВЫХОДЯЩАЯ ЗА САМОЕ ГЛУБОКОЕ ВОЗЗРЕНИЕ».

yang gsang lta ba thal gyi rgyud las/ /kun tu bzang po srog gyi spu gri/ rdo rje sems dpa'i thugs kyi reg chod/ /ro langs bde ba'i thugs kyi srogs gi thigs pa/ rgyud pa gsum pa/ lta ba la thal gyi rgyud/

Бхагавану Шри Самантабхадре простираюсь.

Так сказано и услышано Мной однажды.

Во дворце Дхармадхату,

Учитель Самантабхадра,

из Сердца, явил Великое Воплощение (*нирману окружения*),

во времени, в котором, три времени различия не имеют.

Это окружение, было не отличным, от него самого.

Учением было Великое Совершенство.

Так сказано.

«Великая Тантра выходящая за воззрение», которая устно передается!

Чистая от всего Само-природа, изливается

в Единое Тигле Дхармакайи, в котором,

Заблуждение отсутствует, и существа отсутствуют.

Будды и существа недвойственны.

Разум и Реальность, недвойственны.

Дхармин и Дхармата, недвойственны.

Сансара и Нирвана без остатка от совокупностей, недвойственны.

Пространство и Мудрость, недвойственны.

Дискурсивность и Мудрость, недвойственны.

Когда Будды и существа недвойственны,

как это можно создать, каким-то путем?

Извечно освобожденная Дхармакайя,

от “оков причин” для воззрения, медитации и практики,

изначально свободна, и полностью без отклонения в какую-либо сторону.

Цепляние за отклонение в какую-либо сторону, это путь заблуждения.

Воззрение, медитация и практика, это ошибочный путь.

Плод, достигаемый устремлением, это относительная Дхарма.

Будучи Изначально Свободным, это полностью рассветает.

Достижение этого, через усилие, это путь заблуждения.

Все, во всей полноте, само - проявляется.

Что касается медитации для достижения этого, - в отсутствии медитации,

это, стремиться быть небу подобным, которое

идентично Извечной Дхармакайе, которая,

в Бардо Дхарматы возникая, так, признается.

Что касается пути к этому, это отклонением есть, поскольку,

все, с самого начала, спонтанно реализовано, естественным путем.

Что касается, признания плода в Бардо, это таково:

Что касается уровней - бхуми, это отклонением есть, поскольку,

Изначальная Мудрость Ригпа само – проявляется, так,

старый мужчина выполняет “медитацию овладения цитаделью”, а

старая женщина выполняет “медитацию указующего перста”, а

молодой выполняет “медитацию блаженства”,[1] так,

личный опыт каждого из них, имеет свое направление, свой уклон, свою грань, в непрерывном, едином потоке.

Опыт, вследствие этого измененный, и поэтому, впоследствии,

Мудрость, порожденная этим условием, на поверхность выходит,

отклоняясь в направлении, в зависимости, от установленного практикой основания.

Таким образом, этот опыт, отклонением есть.

В Наиглубочайшей Квинтэссенции Ян-ти Дзогчен,

пристрастность к какому-то направлению, не отбрасывается и не препятствуется, но и,

любой преднамеренной цели, не достигается.

Поэтому, относительной Дхармой, Это, - не является.

Что касается Этого, - его название, "спонтанная реализация", есть.

Что касается Этого, - его имя, "Великое Совершенство", есть.

Его тайное имя, "Единое Семя Ян-ти", есть.

Самое тайное, - "Тантра Выходящая за Воззрение".

(*Самое тайное, - "воззрение выходящее за поток* (ума-бытия)*".* вар. перевода.)

Так Самантабхадра, "кинжалом жизненной силы",

в Сердце Ваджрасаттвы, отрубив всю цепочку последовательных соприкосновений,

возродил Благо в его Сердце, - "Жизненную Суть" (*thigs pa*), Трех Линий Преемственности.

Этим, «Тантра, Выводящая за Воззрение» - завершена.

1.) По поводу этих медитаций, смотрите «Тантру Плода», сноску №3.

---

5. «НАИГЛУБОЧАЙШАЯ КВИНТЭССЕНЦИЯ ЯН-ТИ КОЛЕСА ЖИЗНИ, ТАНТРА БЕЗ ГЛАВ».

yang ti nag po srog gi 'khor lo'i rgyud le med

альтернативные названия:

«ТАНТРА КОЛЕСА ЖИЗНЕННОЙ СУЩНОСТИ».

srog gi 'khor lo'i rgyud pa

Славному Самантабхадре, простираюсь.

Практикующие Дзогчен эту Тантру испрашивали,

Самантабхадра дал наставление:

Слушай Великий Ваджрасаттва!

В спонтанно реализованном дворце Дхарматы,

неувядающее Ригпа, всему окружению -

нераздельно собранным Буддам и существам,

само - возникшее великое учение:

«Тантру Практики медитации Кинжала Жизненной Силы»

- которое вышло, полностью само – проявившись в виде устной речи, - преподало.

Четыре признака Практики жизненной сущности, таковы:

1. Практика жизненной сущности известная, как учения Раздела Ума.

2. Практика жизненной сущности Великого Совершенства (Дзогчен).

3. Практика жизненной сущности Великой Ати (йоги).

4. Практика жизненной сущности “Ян-ти - Единого Семени Всего”.

Так это сказано.

1. Что касается Практики известной, как учения Раздела Ума:

Медитация на существовании, медитация на не существовании - обе утверждения (*ума*).

Утверждение существования - крайность постоянства, этернализма.

Утверждение не существования - крайность не постоянства, нигилизма.

Две крайности - этернализм и нигилизм, тиртиков (*не буддистов*), это,

отклонение от опоры Наиглубочайшей Квинтэссенции Ян-ти (*yang ti nag po*).

2. Когда практикуется Великое Совершенство,

все утверждается, как само-совершенное.

Выполнение медитации - неверно, не выполнение медитации – неверно.

Но, поскольку, это положение, не имеет другого (*варианта*), -

- в этом, Мудрость не рассветет.

Это отклонение из области "толпы обычных людей".

3. Что Касается практики великой Ати йоги:

Для Осознания Ригпа, само - проявление собственной естественной ясности, и

само-проявление проявлений - недвойственны.

Но какова действительность этого? Это концептуальное представление.

В Маха (*расширяющее*), в Ану (*сжимающее*), творчество - цал ума,

являющееся объяснением для заблудших существ.

4. Что касается практики Наиглубочайшей Квинтэссенции Ян-ти,

выводящей за пределы "утверждений соединения – разделения", этим,

все они, полностью, будут установлены:

В Ригпа, - переживание Ясности, это отцовская линия,

переживание Блаженства, это материнская линия.

Переживание Пустоты, это область без центра и края (*срединная линия*).

Переживание Ясного Света, это область Самбхогакайи. -

- этим существующие отклонения для Ян-ти показаны.

Теперь, что касается самого обучения выводящего за пределы понятий:

Субъектно - объектной медитации нет.

Медитация, а так же, немедитация, - знаются, как возникающие самопроизвольно.

(*блаженство*) счастье и несчастье, познаются как желаемые умом.

Кайя Ригпа, без внутреннего и внешнего.

Всеохватывающая как небо область, проявления не имеет. (*mkha' khyab yul la snang ba med*)

(*Всеохватывающее небо, объектов проявления не имеет.* Вар. пер.)

(*Всеохватывающее небо, как объект - проявления не имеет.* Вар. пер.)

Мудрость в теле, без внутреннего и внешнего.

Нирманакайя (*измерение воплощения*), - как Три Кайи, не присутствует:

это, медитация на внешних проявлениях, как на Самбхогакайе,

это, медитация на внутренних возникновениях, как на Нирманакайе,

и их Едином Тигле Дхармакайи,

в котором, медитация на Дхармакайе, как на их совершенстве.

Но,

Медитировать на внешнее, как на Самбхогакайю – ошибка.

Медитировать на внутреннее, как на Нирманакайю – ошибка.

Медитировать на их недвойственность, как на Срединный Путь без центра и края – ошибка.

Поскольку, все 84 000 врат Дхармы:

Вначале, внутри Тигле возникают,

в промежутке, внутри Тигле пребывают,

в конце, внутри Тигле прекращаются. -

- и весь медитативный опыт всего сущего, происходит также.

Этим Главная заповедь из Тантры, дана.

Теперь, не опираясь на переживание, нет зависимости от опыта этого, и это,

Медитацией Наиглубочайшей Квинтэссенции Ян-ти, есть.

Практика медитации кинжала жизненной силы.

«Тантры чакры жизненной силы» - завершена.

(*Кинжалом отсекается жизненная сила медитации.*

Завершая этим непрерывное вращение Колеса - чакры жизни. Вар. пер.)

6. ВОЗНИКШАЯ ИЗ “СОСТОЯНИЯ НЕПРЕРЫВНОСТИ ТИГЛЕ” «ТАНТРА МЕТОДА И ВОЗВЫШЕННОГО ЗНАНИЯ», ЖИЗНЕННОЙ СУТИ СОСУДА И НЕКТАРА. «ТАНТРА БРИТВЫ ВОЗНИКАЮЩИХ ПРОЯВЛЕНИЙ».

thig le'i ngang las shar ba yi/ /thabs dang shes rab kyi rgyud/ /srog gi thigs pa/ bdud rtsi'i bum pa/ snang byed kyi spu gri'i rgyud/

Кайе Единого Тигле простираюсь.

Бхагаван Самантабхадра,

в Дхармате, распространившейся как дворец,

Окружению – Ваджрасаттве.

В Ригпа, которое вне прошлого и будущего, - в это время.

Учение Метода и Возвышенного Знания (*thabs - shes rab*) явил.

Так Сказано.

Из “Состояния непрерывности этого Тигле”, было даровано,

“Поведение”, посредством расшифровки и записи,

«Великой Тантры Метода и Возвышенного Знания», этим

Благословение явив.

Поведение двух целей (*благо себя и других*), три признака имеет, так:

1. поведение совершаемое работой ума, и

2. поведение являющееся деянием Дхармы, и

3. поведение Наиглубочайшей Квинтэссенции Ян-ти, есть.

1. Поведение исходящее от ума, по три признака имеет, это:

Разделы сутры, Виная и Абхидхарма – три.

Таково поведение исходящее от ума.

(*также:*)

Маха и Ану (Йога), и учения, относящиеся к Дзогчен Семде – три.

Таковы тройки поведения исходящие от ума.

2. Два вида поведения Дхармы:

1. Воззрение, медитация, поведение.

Таково поведение, исходящее от Дхармы.

(*также:*)

2. Слушанье и размышление, и практикование.

Таким образом, это поведение Дхармы есть.

Так сказано.

3. Что Касается поведения Наиглубочайшей Квинтэссенции Ян-ти:

Утверждение Великим (полным) Возвышенным Знанием (*shes rab chen por*)[1] таково:

Проявления не останавливаются, что бы ни встретилось, а удерживаются,

в Сфере - чакре Ясного Света, и таким поведением, все (*они*) запечатываются.

Держа Само - освобожденное Ригпа, этим,

концептуализирующий ум удерживается, и таким поведением, (*он*) запечатывается.

И, отсутствие какой - либо двойственности субъекта и объекта,

Нераздельностью Дхармакайи есть, и таким поведением, (*это*) запечатывается.

Таково внешнее поведение Ян-ти.

Теперь внутреннее поведение Ян-ти, будет преподано, когда,

собственное тело возникает с мыслящим умом, их совокупность,

Нераздельностью Дхармакайи есть, и таким поведением, (*это*) запечатывается,

и окружается Сферой - чакрой Ясного Света, - посредством чего:

Возвышенное Знание Дхармакайи, в этот момент (*в этом состоянии*) происходит.

Таким образом, цепляние за объекты субъектом, в этом измерении Ригпа, как возможно?

Таково внутреннее поведение.

Что касается обучения тайному поведению Ян-ти, это таково:

Ригпа не может быть остановлено или блокировано, так,

(*Его*) само возникновение не имеет прекращения и создания, и не теряемо.

И это, не закрытое никакими покровами Ригпа, Бритвой своего Осознавания, искореняет,

культивирование проявлений, отсекая их и высвобождая.

Посредством этого, в “Состоянии непрерывности Тигле”, тепло, как расслабленное присутствие, есть,

и посредством его Ясного Света, полностью пятна грязи и затенений удалены,

и по этой причине, практика, какого - либо объекта не имеет.

С изначальности все Явления, полностью, таким же образом, происходят. (*безобъектно*)

Становление, пребывание и сворачивание Основы, полностью, таким же образом, происходит.

Изначальное Освобождение полностью, таким образом, также происходит.

Наиглубочайшая Квинтэссенция Ян-ти, таким образом, таковой же, будет.

И так называемое, Единое Золотое Семя Всего, так же, есть.

Из “Состояния непрерывности Тигле”, возникла,

«Тантра Метода и Возвышенного Знания»,

Жизненной Сути

Сосуда и нектара (*его наполняющего*).

Этим «Тантра бритвы (*отсекающей*) возникающие проявления» - завершена.

1.) **shes rab chen por** - *Великое (полное) Возвышенное Знание* – Возвышенное Знание (*shes rab*) обладает двумя аспектами, индивидуальным, посредством которого “концептуализирующий все, ум №6” очищается, и всеохватывающим, посредством которого “омраченный страстями ум «эго» № 7”, который считает себя реально существующим субъектом, оперирующий с реально существующими объектами - удаляется. Здесь имеется в виду *Великое (полное) Возвышенное Знание* – которое удаляет оба ума, и №6, и №7. Вследствие чего, поскольку, теперь некому следить своими действиями, и некому переживать последствия от этого, - естественно сгорает “сознание все-основа №8, хранилище багчагов”.

---

7. «ВЕЛИКАЯ ТАНТРА ИЗНАЧАЛЬНО СВОБОДНОГО ПЛОДА ЖИЗНЕННОЙ СУТИ ВСЕГО БЛАГОГО».

kun bzang srog gi thig pa 'bras bu ye grol chen po'i rgyud

Кайе Совершенной Само-природы простираюсь.

Бхагаван Самантабхадра

окружению, которое есть Ваджрасаттва, в

Дхармадхату, которое без внутреннего и внешнего,

во время Плода, который не достигается,

Учением об изначальной свободе всего,

в едином семени Наиглубочайшей Квинтэссенции Ян-Ти, явил

Благословение, от которого произошла:

«Великая Тантра Изначально Свободного Плода»,

явленного, в состоянии без усилий.

Плод, четыре признака имеет, так:

Внешний плод преподается, и

Внутренний плод преподается, и

Тайный плод преподается.

Что касается обучения внешнему плоду:

Внешне, пять элементов, - Пять Мудростей есть.

Что касается обучения внутреннему плоду:

это “Признак Мудрости, размером с фалангу большого пальца” (*tshon gang*).[1]

В самом тайном, - два плода есть, так:

Сущность, Природа и Сострадание, и

также, просто Мудрость самого Ригпа, есть.

Одно за другим, каждое из этих четырех, четырьмя (*остальными*) окружено.

Восприятие качеств, и удерживаемые характеристики в центре находятся, так,

вся Мудрость, во всей полноте, является.

Во Всеведенье Мудрости,

все возникает, как само-проявление,

все прекращается, так же, как само – прекращение,

все освобождается, также, само - освобождением, от этого,

есть Плод, который, без его достижения.

Например, это подобно большой рыбе в океане,

куда бы она ни плыла, она будет внутри океана находиться.

Спонтанное осуществление, без достижения,

это Драгоценная Сокровищница Лотоса – Мани Ратна Падма,

(*драгоценность рождающая все, что нужно, падма – чистое лоно*)

Все из нее одной само – возникает.

Это, что касается спонтанной реализации Дхармакайи.

Наивысшие способности, эту Дхарму имеют, когда,

средние и низшие будут блуждать, колеблясь,

не добравшись до этого ключевого пункта Дзогчен.

Что касается выполнения пунктов практики Дхармы, по отдельности это:[2]

есть прерванный (*разделенный на части*) Дзогчен, и

Дзогчен постоянный, это когда он непрерывный.

Что касается совершения - смешанного, добродетельного и вредного поведения, -

в Дзогчен оно без отклонения (*в плохое и хорошее*), есть.

Дзогчен в потоке сознания не достигается,

слушание и размышление, и практика медитации не совершаются,

поскольку Дзогчен, без всякой цели - непрерывной вездесущностью есть,

и так, ключевой пункт Мудрости не удерживается.

Что касается, Сосредоточения ума (*sems 'dzin*), в начале, тонко,

но, посредством этого, различение устремлений ума есть.

Сосредоточением ума (*sems 'dzin*), мыслящий ум, в едино-направленном основании

устанавливается, - это, как у слепого проводник появился, (*так, как,*)

без наставлений указующих направление, постижения не будет.

(*наставления указующие направление, не надежные, - исходящие от ума*. другое издание.)

Что касается "медитации указующего перста" старой женщины,

это есть медитация истинного устремления, и

этим устремлением, едино-направленное основание устанавливается.

Что касается "медитации овладения цитаделью"[3] старого мужчины,

это, как у слепого знание пути есть.

Посредством этого, блаженство переживается на опыте.

Что касается "медитации блаженства" молодого, -

это у молодого, во сне есть.

Так сказано.

Жизненная Суть (*srog gi thigs pa*) Самантабхадры

«Великая Тантра Изначально Свободного Плода» - завершена.

1.) **tshon gang** -“Признак Мудрости, размером с фалангу большого пальца”. Именно так Тигле Изначальной Мудрости присутствует в наших телах, демонстрируя своим строгим размером недвойственность, оно строго с фалангу большого пальца, но у каждого свой размер этой фаланги, более того, с течением жизни он меняется, но сохраняет размер фаланги. Таким образом, это одновременно имеет четкий размер, и одновременно не имеет конкретного размера. Это аспект Изначальной Мудрости, который из Измерения Мудрости при зачатии входит в тело через чистые врата родителей (глаза или макушка), как наш Чистый аспект. Далее, он опускается в центр блаженства родителей, где происходит союз Солнца и Луны неизменности и неограниченности, далее это внутри Великого (*Нерушимого*) Тигле размером с фалангу большого пальца поднимается в центр матки матери, где вокруг него начинает формироваться наше тело из компонентов родителей, и нечистого аспекта нашего сознания - ветра, которое проникает через задний проход матери во время зачатия, из Бардо Становления. Так, в матке матери соединяются наши Чистые и не чистые компоненты сознания, и компоненты родителей - из которых формируется существо. Посредством того, что Мудрость пребывает внутри Нерушимого Тигле, она пребывает внутри своего измерения Изначальной Чистоты, и не подвержена воздействию наших не чистых компонентов, но именно Ее Ясный Свет освещает все бытие, если его нет, ничего нет. Это описано в «Тантре Простора Самантабхадри». В нас это очевидно, как эта “фоновая” Осознанность, а подъем Ее Тигле из глубины, означает ваш переход, с уровня кармического ума, на уровень Зеркала Изначальной Мудрости. Во время “завершения пути”, если вы идете путем Тхогал, в 4-м Видении “Исчерпания Явлений”, все нечистые компоненты бытия очищаются в свое первозданное, не искаженное состояния Чистого Света, и остается только это Тигле **tshon gang** Изначальной Мудрости. Если вы решаете проявить Сострадание к живым существам, Чистый Свет, чистых элементов излучается из этой Мудрости, как ее естественные качества, концентрируясь в форме Нирманакайи, что и называется Телом Великого Переноса (Пхова Ченпо). Эти Тела мы имели честь созерцать, как Падмасамбхаву, Вималамитру, Четсуна Сенге Вангчуга. Если, по каким-то причинам принято решение об Окончательном Уходе, когда нечистые элементы очистились в свет, концентрации на Тигле **tshon gang** не происходит, и оно также очищается в Изначальную Чистоту, что и называется Окончательной Нирваной, без остатка. В Бардо Дхарматы Ясного Света, если есть Ее постижение, происходят аналогичные процессы.

Также Тигле Света Реальности отличается для каждой из шести лок:

1. Это появляется в сфере богов (*lha*) размером с «один пролет пальцев»* (*mtho gang*). Среди пяти цветов, белый доминирующий.

**Размер от кончика большого пальца (mthe bong gi rtse) до кончика среднего пальца (gung mo'i rtse) называется одним пролетом между пальцами (mtho gang). – это также соответствует размеру ладони от кончиков пальцев до запястья.*

2. В сфере асуров это размером с руку (*локоть*) и имеет зеленый цвет в качестве основного цвета.
3. относительно людей, у этого есть размер фаланги большого пальца, с преобладанием красного цвета.
4. Несмотря на то, что это не проявляется животным, оно живет в их телах в виде мерцания, имея темно синий, как основной цвет.
5. То же самое и для голодных духов: Это не проявляется во внешнее пространство, но в их телах находится, в основном как бледное, желтое мерцание.
6. Вследствие огромного количества вредных действий существ ада, это присутствует в их телах как очень тусклое пятицветное мерцание.

Касательного этого как Плода – поскольку, благодаря “своему” Нерушимому Тигле, эта Изначальная Мудрость в неизменности пребывает в нас с самого рождения, и далее, так же неизменно будет в нас пребывать, - эта Изначальная Мудрость, уже, прямо сейчас, есть в нас, без всяких искажений, - это, и есть Плод. А какой плод вы хотите еще?

2.) К сожалению начиная с этой строки и вниз, во всех четырех изданиях, с которыми я работал, были разночтения практически в каждой стоке, где-то не сильные, а где то на уровне **rtog** – *понимание концептуальным умом*, и **rtogs** – *прямое постижение*. Так, что пришлось изрядно поднапрячься.

3.) Что такое Цитадель? Цитадель это крепость внутри крепости, или города, где хранилось самое ценное. Когда враг захватывал внешние стены города и проникал внутрь, перед ним представала Цитадель, в которой укрывалась городская элита со своими сокровищами. И захватчикам предстояло взять эту Цитадель, иначе от проникновения в город было мало толка. То есть, Цитадель, это сама сердцевина, и если ее не постичь, все теряет смысл. Как вы понимаете в каждой колеснице, для практиков с определенными способностями существуют свои цитадели. И свои персты, которые на них указывают. Соответственно, указующий перст, указывает на цитадель. Но на каждой бхуми это свои цитадели.
Здесь идет речь о главной, ”Окончательной Цитадели”, и перст указывает именно на нее. Почему речь идет о Главной Цитадели? Потому что, это медитация стариков, и их жизнь подошла к концу. И они естественным путем, посредством естественной йоги смерти, оказываются внутри «Города Подлинной Реальности Дхарматы». Когда мы умираем, посредством естественной йоги смерти, все компоненты сансары естественно очищаются в Изначальную Чистоту, этой Подлинной Реальности Дхарматы, и мы естественно в ней оказываемся, что и является преодолением внешних стен, и захватом города. Но от того, что мы проникли в город проку мало, перед нами Цитадель, где хранятся все сокровища,

и нам нужно ее взять, иначе все теряет смысл, ну побродим мы по этому городу, по хулиганим, и уйдем, а что там делать. Поэтому нам нужно взять Цитадель Дхарматы. Как ее взять? Взять ее можно только одним способом, распознать, что Ее Подлинная Сущность, и наша Подлинная Сущность абсолютно недвойственны, и все проявления Ясного Сета ее Потенциала – цал, - это проявления нашего собственного Потенциала – цал. И эта Цитадель, это Мы и есть. И тогда, Мы естественным образом оказываемся в самом сердце этой Цитадели, потому что, это наше собственное Сердце. И если происходит такая реализация, это и есть окончательное взятие, Окончательной Цитадели, и указующий перст указывает именно на это. Но если такого распознавания не происходит, мы начинаем воспринимать собственное Пространство Ясного Света, как внешнее, а Ясный Свет собственного Осознания, сияющий пятью светами наших собственных элементов, наших Пяти Мудростей, - как внешние стихии, бушующие во всей полноте и мощи, а наши собственные Пять Мудростей, как начинающиеся скандхи, нашего будущего существования. Своим двойственным восприятием мы воспринимаем наш собственный Потенциал – цал, как внешние объекты, и этим удостоверяем себя, как воспринимающего их субъекта. Далее, мы строим концепции по отношению к ним как объектам, и по отношению к себе, как к субъекту, чем окончательно удостоверяем это, и тем самым реанимируем все компоненты сансары, которые очистились в Дхармату во время смерти. И теперь, мы оказываемся не в виде Недвойственного «Единого Тигле», а в виде маленького эго, посреди бескрайнего внешнего пространства, заполненного бушующими всей своей безграничной мощью, нашими собственными элементами, которые мы теперь воспринимаем как внешние бушующие стихии. И от этого негде скрыться, потому что, на самом деле, это наши собственные стихии, а от себя не спрячешься. Единственное место, где можно на время укрыться, это в нас самих. Будучи в абсолютном смятении от буйства стихий нашего же цал, мы хватаемся за вектор (*mdangs*), излучающийся внутрь, - это внутренний вектор, нашей внутренней само - светимости Данг, - и погружаемся в глубину самих себя, что внешне характеризуется как потеря сознания. Но, в определенный момент, (у каждого он свой), нас подхватывает вектор (*gdangs*), который излучается наружу, - это внешний вектор, этой же, нашей само - светимости Данг, - и "выталкивает" нас на поверхность, в Бардо Становления Нового Существования. Это подобно тому, как при засыпании мы теряем себя, и "выныриваем" в сновидение.
Данг (*gdangs*) – это наша внутренняя *само – осознанность, само – светимость, само – излучение,* можно подобрать еще много "само", но все они не смогут в полной мере охарактеризовать этот Данг. Это как свет внутри лампочки, который делает все видимым, и внутри и снаружи. Наиболее близкое по смыслу, но не отражающее всю полноту, - это Ясный Свет Осознанности, благодаря которому вообще есть существование. Если он погаснет, все исчезнет, некому будет осознавать. И у этого Ясного Света, точно так же как у света в лампочке есть два естественных вектора. Этот один свет, естественно светит внутрь себя (*mdangs*), и наружу (*gdangs*), представляя, два аспекта Осознанности: это аспект ее неизменности (*mdangs*), внутри себя она остается неизменной. Это основа Всеразличающей Мудрости, она естественно различает отдельные аспекты всего бытия, именно в силу их непрерывной неизменности, в какие бы комбинации в процессе эволюции не выстраивались элементы, внутри себя они остаются непрерывно неизменными, - именно благодаря этому мы можем постичь Изначальную Сущность чего угодно. Если бы это было не так, ни о каком Просветлении не могло бы быть и речи, ибо Изначальная Сущность давно была бы утрачена в бесконечных мутациях. Таким образом, "внутренний" вектор, аспект, Ясного Света Осознанности – это ее низменность. Второй аспект, вектор, излучающийся "наружу", представляет неограниченность Ясного Света Осознанности. Таким образом, это внутреннее измерение Данг, Осознанности естественно обладает двумя аспектами – неизменностью и неограниченностью, когда эти два аспекта естественно сталкиваются и пронизывают друг друга, то в результате их союза рождается излучение, наделенное этими же качествами неизменности и неограниченности. И поскольку неизменность естественно непрерывна, - не изменяется ни во что, и неограниченность непрерывна, - не может быть ни чем ограничена, - само это излучение в силу этих качеств, также является непрерывным. И поскольку оно непрерывно, в силу его неограниченности, оно нескончаемо излучается, в отсутствии каких либо ограничений, но в силу своей неизменности оно сохраняет свою Изначальную Сущность. И это излучение в текстах называется Цал. В силу своей неограниченности оно эволюционирует как и во что угодно, в силу своей неизменности она при этом сохраняет свою Изначальную Сущность, благодаря чему ее можно постичь. Поскольку мы находимся в двойственности, и не в состоянии различить Единую Суть – Единое Сердце этих двух аспектов "внутренней" неизменности и "внешней" неограниченности, - которые в Тантрах и именуются Солнцем и Луной, мы находимся в постоянной смене фаз, - покоя и активности, дня и ночи, сна и бодрствования, обморока и осознания и т., д. Два вектора сменяя друг друга, погружают нас внутрь и поднимают наружу. Подумайте, какова смена дня и ночи для существ Мира без форм. Для нас понятно, мы находимся под воздействием внешних гравитационных полей, наши внутренние, поля гармонизируются с внешними полями и когда внешний вектор меняется, меняется вектор внутри нас. Для существ находящихся под воздействием внутренних переживаний, смена характера переживаний, обуславливает вектор сознания, погружающегося внутрь себя (*mdangs*), и поднимаемого (*gdangs*) наружу. Так происходит, к примеру, в адах, где период бодрствования и период отключки, определяется внутренним переживанием нестерпимого страдания и обморока от этого страдания. Такова смена дня и ночи в аду. А как меняется день и ночь в Высших Мирах без форм? Они не подвержены воздействию внешних сил, и они не подвержены воздействию внутренних переживаний, но смена ритмов все равно происходит за счет чего? Это потому, что это все еще сансарные существа, пребывающие в двойственности, и хоть они избавились от внешних и внутренних воздействий, на уровне самого сознания они находятся под влиянием двух векторов (*mdangs*), (*gdangs*) – Солнца и Луны. Потому что они не постигли их Единую Суть. И не имеют воззрения Океана, для которого и поверхность и

дно и толща воды между ними являются одним. Но они, не имея этого постижения самих себя, могут или опускаться на дно или подниматься на поверхность. Постигнув единство Океана, они постигнут непрерывность - неизменность и неограниченность собственной Осознанности и спуск и подъем будут присутствовать одновременно, взаимопроникая друг в друга, но, не изменяя при этом собственную суть, что и называется Тайным союзом Солнца и Луны, но все это будет происходить в едином просторе Океана Осознанности, что называется Единым Сердцем Чи Солнца и Луны. Сама же природа этого Океана Изначально Чиста, что и является Ян-ти.
Постижение, что это непрерывно – неизменно, и извечно пребывает как "Тигле вашей естественной "фоновой" Осознанности", исконно являющееся этим единым Океаном, - является "непрерывным Великим Совершенством".
Не постижение этого, потребует "указания перстом" на Цитадель, проникновения в город и ее захвата, - что является "прерванным или разделенным на этапы Великим Совершенством". Но, что касается того, что мы обнаружим в этой цитадели, - мы обнаружим там, все то же "Тигле вашей собственной, естественной "фоновой" Осознанности".
Что касается "медитации молодых", - состояние засыпания полностью аналогично состоянию умирания, только вместо пяти элементов и трех капель яда ума, во время засыпания в Изначальную Чистоту Дхарматы временно растворяются их энергии. Ну, а в общем, все то же, самое, и точно так же, как во время смерти, у нас есть шанс проникнуть в Город Дхарматы, и захватить Цитадель. Это как раз тот промежуток, когда мы теряем сознание, и "выныриваем" уже в кармическом сновидении, в момент смерти мы "выныриваем" в Бардо Становления Нового Рождения. Для стариков это практика во время смерти, для молодых, которые пока умирать не собираются, это практикуется при засыпании. Главное это для тех и для других не утратить Осознанность, указующий на это палец, объясняет это выше. Но это не так просто сделать, и единственный совет, это не соскальзывать с уровня Зеркала, на уровень отражений, потому что, отражения подвержены изменениям, в отличии от зеркала.

Что касается различных Цитаделей, на разных уровнях Пути, вот одно из объяснений данное в одном из словарей:
rgad po mkhar thogs - *«Большое здание».* Название, данное одному типу проявлений света, возникающему на ранней стадии «Второго Видения Тхогал - увеличение опыта», - «Опыт дальнейшего развития явлений» *nyams snang gong 'phel.* Согласно Кхенпо Драла из монастыря Дзогчен в Тибете, основное значение — большое здание, вероятно, квадратной формы. Его часто переводят как «особняк», но это неверно, по мнению кхенпо, который говорит, что это слово не передает значения "прекрасного дома", такого как "особняк", *"дворец"* - ***khang bzang,*** а лишь передает значение "большого здания", опять же, скорее всего квадратной формы. Оно также не передает значение - замка, крепости, и цитадели - как это переводилось в прошлом. – Кстати, в одном из изданий стояло ***khang bzang.***
